Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

MỖI SỐ 0$.07

Năm thứ nhì — N° 364

ĐƯỐC NHÀ NAM

BÁO RA MỖI NGÀY

Chủ-nhiệm: NGUYỄN-PHAN-LONG

BÁO-QUAN: 72, Lagrandière Dây nói số 90 ▪ ▪ ▪ TÒA-SOẠN: 187, Rue de Reims Dây nói số 558

Quản-lý: NGUYỄN-VAN-SAM

JOB

Samedi 11 Juillet 1931

Cách trừ sâu bọ phá lúa mạ

Thiệt, năm nay nông-dân ta chịu không biết bao nhiêu tai họa ai nấy đều gọi là thời trời khiến vậy, nên chỉ có than thở mà chịu chớ không biết làm sao.

Thì còn rành rạnh đó, lúa gạo chứa trong bồ lớp sâu ăn, lớp ẩm mục, chớ bán không được mà lấy lại ai nào, quan Thống-đốc phải bày cách giữ lúa cho khỏi sâu ăn. Mùa nay dem giống đi gieo, mạ lên cao nghệu, không ngờ có một thứ sâu, nông-dân ta gọi là « bù rầy » ăn hại. Thiệt là tai kia nạn nọ không ngớt, thời trời sao cơ cẩn đến nỗi nầy.

▪▪▪

Quan đầu phòng các sở Canh-nông có gởi giấy trình quan Thống đốc Nam-kỳ hay rằng ở hạt Chợ-lớn, lúa mạ mới lên ngoài ruộng bị sâu bọ ăn phá hư hết. Nó ăn phá một cách mau lẹ không thể ngờ, mà tự đâu sanh ra cũng không ai rõ được. Cái hại nầy lớn lắm, đám mạ nào bị nó ăn phá, chỉ trong vài ngày là hư hết, phải bỏ cho rồi.

Vậy muốn trừ cái nạn nầy, thì trước hết phải tìm cách nào cho bắn bồi mới được. Một đám mạ nào bị thứ sâu bọ nầy tàn phá, thì mấy đám mạ kế phải lo cách ngăn ngừa đi. Hễ thấy đám mạ mình vừa bị nó ăn, thì ra tay trừ khử liền, mấy đám kế, dầu không thấy mái gì, chớ cũng phải gìn giữ cho kỹ mới được.

▪▪▪

Cách phòng bị

Tôi đã nói thứ sâu bọ nầy, nông-dân ta thường gọi là « bù rầy » với có thứ gọi là sâu keo. Giống nó hại lắm, nó ăn mạ tìm lúa thái, nước đen mà đặc lắm. Nếu ai tiếc, nhổ mấy buội mạ còn tốt, đem cấy ở ruộng khác thì nguy lắm, nó cũng ăn hư lúa ở đám ruộng đó nữa.

Vậy hễ đám mạ nào mà bị giống nó phá hại, thì mau mau đào mương nhỏ bao quanh, mương cho sâu mà mé mương đào đứng, chớ đừng đào lài lài. Làm như vậy là cốt để cho nó bò qua ruộng khác không được. Vì tới đụng mương thì nó rớt xuống đó, bò lên không được, bởi mé mương đứng, bò lên té xuống mà thôi.

Còn những bờ bao đám mạ ấy thì phải nhét bít hết mấy lỗ hang lại cỏ và những rất nên phải nhổ và làm cho sạch, sợ để nó đeo mà bò qua đám kế

(Coi qua trương 6)

TRONG NĂM 1930, CÓ 17.439 NGƯỜI BỊ ÁN TIỂU-HÌNH VÀ ĐẠI-HÌNH

Tỉ so tờ bẩm của quan Chưởng-lý tòa Thượng thẩm Saigon, thì trong năm 1930 vừa rồi, các tòa Đại-hình ở Nam-kỳ có xử hết thảy là 245 vụ và tòa kêu án 439 người. Chiếu với năm 1929, thì số người bị án về trộm cướp năm 1930 nhiều hơn.

Còn các tòa Tiểu-hình kêu án 17 ngàn người, ít hơn năm 1929 được 563 người. Xét ra thì số người ăn cắp vặt, và toan hẳm dâm thì ít thật, nhưng còn số người bị tội gian-lậu và làm reo với bạo-động thì nhiều hơn.

Tòa Đại-hình làm án 439 người và Tiểu-hình 17.000 người, thế là nội trong năm 1930 có đến 17.439 người bị án tòa.

Đó là nói về năm 1930, chớ năm nay còn sợ nhiều hơn nữa. Bữa sang năm có bản thống-kê ta sẽ biết.

Saigon bao nhiêu dân?

Mới biết số người Âu-châu, có chừng 10 ngàn

Người ở châu-thành Saigon, chắc ai cũng còn nhớ mấy bữa cuối tháng trước cho tới mùng một tháng nầy, lính của nhà nước sai đi tới từng nhà, hỏi có mấy người rồi họ biên vào giấy. Ấy là cuộc điều tra dân-số, cho biết dân-số Saigon hiện nay bao nhiêu.

Hiện nay phòng nhì ở dinh Nhà-tây đang soạn từng giấy biên số người để đếm. Có lẽ ít bữa nữa thì ta có thể biết dân-số Saigon bao nhiêu.

Tuy công việc điều tra làm chưa xong, chớ nhớn số Âu-châu ở đây người ta đã biết chừng có 10.000 người kể luôn cả người Pháp và 1715 lính tây vào trong đó.

Còn thiệt số nhơn-dân châu-thành thì ít bữa nữa mới biết rõ.

Một nhà báo Tàu bàu chuyện thánh Gandhi

Thánh có nhân nhủ thanh-niên Trung-quốc mấy lời

Trước đây, Chánh-phủ Trung-Hoa có phái Tạ-quốc-Lương cùng Đàm-văn-Sơn là chủ-bút một tờ báo chữ Tàu ở Miến-Điện đi sứ bên Tây-tạng.

Bọn Lương, Đàm, đi trót 20 ngày trong cảnh trời giá lạnh, trải qua nhiều cái rừng rậm núi sâu, mới đến nơi được.

Nhưng cũng vì đó mà Lương bỏ mình giữa đàng, còn Đàm thì đi tới nơi về tới chốn được.

Đàm có kể lại cuộc hành trình của mình cho các nhà viết báo ở Trung-Hoa nghe. Bao nhiêu chỗ danh thắng ở Ấn-độ hay Tây-Tạng, Đàm đều có đồ chơn tới. Như núi Linh-tựu là chỗ phật ngồi thuyết-pháp ngày xưa, núi Na-Đà-Lan là chỗ Tam-Tạng thỉnh kinh. Các chỗ danh-thắng ấy, Đàm đều có chụp bóng để làm dấu tích cả. Khi ở Ấn độ, Đàm cho ghé thăm ông Gandhi và được ông Gandhi cảm-hóa cho nhiều lắm.

Thánh Gandhi

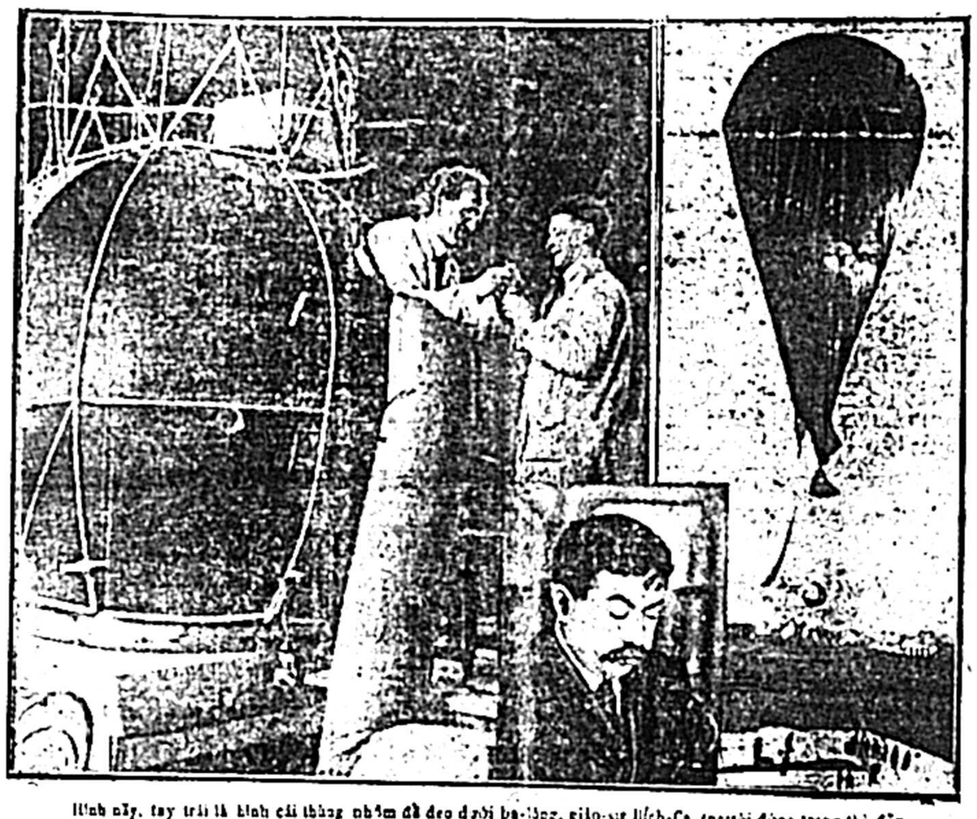
Đàm thuật lại rằng khi từ Thánh ra về, Thánh có nhắn nhủ cùng anh em thanh-niên Trung-quốc rằng:

«Hỡi anh em thanh-niên Trung-quốc, các anh hãy lại thăm tôi, hỏi nào cũng được. Tôi có lời ngay thật tin nói với các anh, là các anh phải đem lòng hòa ái, không riêng tây, mà cứu Trung-quốc, đừng dùng oai-quyền mà hại tên mạng người.»

Đàm có ghé lại thăm trường học của nhà thi-hào Tagore nữa.

NAY MAI NGƯỜI TA BAY TRÊN TRỜI MAU NHƯ GIÓ

Cuộc thí-nghiệm bay lên cao 16.000 thước của giáo-sư Bích-Ca



Hình nầy, tay trái là hình cái thùng nhôm để đeo dưới ba-lông, giáo-sư Bích-Ca (người đứng trong thò đầu ra ngoài) và kỹ-sư Cấp-Phi (người đứng dưới), đang sửa soạn ba-lông sẵn sàng. Tay mặt, lúc đã mở đậy ra rồi, ba-lông bay bằng lên. Còn tấm hình nhỏ ở dưới, là tánh nhà bác-học Paint-ve nước Pháp, khen ngợi cuộc bay của giáo-sư Bích-Ca mở đường mới cho khoa-học và nghề bay.

Bổn-báo đã bửa thuật câu chuyện nầy ra để hiến độc giả, vì là nó có quan-hệ lớn cho tương-lai khoa-học của người ta.

Trước hết nói thuật cuộc bay cao của giáo-sư Bích-Ca (*Piccard*) đã thí-nghiệm cách tháng rồi nay, rồi, sau mới nói cuộc thí-nghiệm ấy có mục-đích gì, và có ích lợi gì?

Giáo-sư Bích-Ca là người Thoại-sĩ (*Suisse*) nhưng mà bấy lâu vẫn làm giáo-sư về khoa vật-lý-học (*physique*) ở trường Đại học tại kinh-thành Bruxelles nước Bỉ. Từ cuối năm ngoái, giáo-sư đã cùng một người bạn đồng chí là ông kỹ-sư Cấp-Phi (*Kipfer*), định ngồi « ba-lông tự-do » bay lên cao 16 ngàn thước để xem xét chiếu trời trên đó ra làm sao. Nhưng hồi năm ngoái tính bay, rồi sau lại thôi, cho tới hồi cuối tháng năm mới dậy mới là bay lên đặng.

Tiếng nào gọi là trái « ba-lông tự-do » (*ballon-libre*)?

Nghĩa là trái ba-lông không có mấy móc gì hết.

Đại-khái cái ba lông mà giáo sư Bích-Ca và kỹ-sư Cấp-Phi đã dùng bay cao mới rồi đó như vầy:

Độc-giả coi trong hình chắc đã thấy rằng ba-lông, phần trên coi như là cái bong bóng lớn, đeo một cái tròn như hình cái hòm, tròn tròn ở dưới, để cho người ta chun vào mà ngồi. Cái bong-bóng may bằng vải thiệt lớn, lúc thường thì nó như là đống vải thường, nhưng đến lúc muốn bay, thì người ta bơm hơi vào trong đó, cho nó phồng ra cũng như ta bơm xe hơi hay là con nít thổi bong bóng vậy. Có đều thứ hơi để bơm vào trong đó, là thứ hơi riêng, chớ không phải thứ hơi là không khí thường đâu. Thứ hơi ấy là *Hélium*, nhẹ hơn không-khí. Cốt bơm thứ hơi nhẹ vào ba-lông là để nó nhẹ hơn không khí, thì mới bay bổng lên đặng.

Còn cái hòm treo ở dưới, để cho người chun vô trong đó mà ngồi, cũng làm bằng một loài kim, kêu là *nhôm* (aluminium), thứ nầy cũng nhẹ lắm; nhiều đồ dùng làm bằng *nhôm*, chắc ai cũng biết rồi.

Cái bong-bóng ở trên đã nhẹ, cái hòm để chun vào ngồi ở dưới cũng nhẹ nữa, người ta cốt làm cho nhẹ như thế, là để cho nó bay bổng lên được vậy. Nó nhẹ đến đổi khi người ta đã bơm hơi vô cho nó phồng ra rồi, thì phải lấy năm mười sợi dây lớn, cột nó lại ở những cái cọc đóng dưới đất, không vậy thì nó bay bổng ngay, là vì nó nhẹ quá. Lúc bay thì người ta mở dây ra, là nó bay bổng lên liền.

Giáo-sư Bích-Ca và kỹ-sư Cấp-Phi đã ngồi thứ ba-lông đó mà bay lên 16 ngàn thước, trên chỗ tuyệt mù mây xanh vậy.

▪▪▪

Sáng sớm — hồi 4 giờ — bữa 27 Mai mới rồi, hai người bay lên.

Trước hết, hai ông chun vô cái thùng bằng nhôm, đóng cửa kín lại bịt bùng, chỉ có xung quanh làm những miếng kiếng tròn để ngó ra và thông ánh sáng, mà thôi, chớ gió không có lọt nào lọt vào đặng. Trong hòm đó hai ông có đem đủ đồ về khoa-học, để lên mấy xanh thí-nghiệm. Trong hòm ấy lại có chứa không-khí đủ dùng cho sự thở của hai ông chừng hai ngày, vì sợ bay lên cao quá, rồi trên không-trung không có đủ dưỡng-khí (*oxygène*) đủ thở, thì phải chết ngộp.

Sau khi hai ông đã chun vào trong thùng nhôm và đóng kín lại hết rồi, thì người ta ở dưới mở hết dây ra, thế là ba-lông cứ từ từ bay lên.

Lúc khởi bay đó là 3 giờ 50 phút, tăng sáng bữa thứ tư 27 Mai, và chỗ bay lên là huyện Augsbourg thuộc về nước Bỉ. Kỳ thủy, ba lông bay lên cao 4 ngàn thước, 5 ngàn thước, 10 ngàn thước, rồi lên tới 16 ngàn thước. Nó lên tới 6, 7 ngàn thước, thì người đứng dưới đất, chẳng còn ngó thấy nó đâu nữa.

Tiếng gọi là « ba-lông tự-do » nhưng người ta cũng có cách bắt nó bay theo ý muốn sở định, chớ không phải nó muốn bay đi đâu thì bay được, vì nếu để bay bậy bạ rồi rớt xuống biển chết sao. Lúc muốn xuống, người ta cũng có cách làm cho nó nặng ra, là tự nhiên phải xuống từ từ cho tới đất.

Bữa đó giáo-sư Bích-Ca và kỹ sư Cấp-Phi bay từ huyện Augsbourg nước Bỉ, mà qua nước Pháp, rồi hồi 10 giờ tối cũng trong ngày ấy, thì ba-lông đáp xuống ở trên một cái núi tuyết (*glacier*) ở Gurgl à đất nước Ý (*Italie*). Núi nầy cao 2 500 thước toàn là tuyết phủ trắng phao, chung quanh lại không có dân-cư xóm làng nào hết. Bị đáp xuống đang đêm ở giữa chỗ núi cao vắng vẻ như thế, nên chi hai ông đành ở luôn trong thùng nhôm cho tới sáng, chớ không dám lò đầu ra. Sáng lại cho quan địa-phương hay tin mới có quân lính dân-đinh leo lên núi tuyết để cứu cấp. Ai cũng tưởng lên đến nơi, là thấy hai anh chàng kia chết ngộp rồi, vì bay cao như thế nọ, lại ở trong hòm bịt-bùng như thế kia không chết ngộp sao được. Té ra hai ông sống nhăn.

(Coi qua trương sau)

Mục nầy để bày tỏ lòng bất bình của những người ở phố nào mắc mà chủ chưn hạ; mong rằng các chủ phố có lương-tâm nên hạ tiền phố lúc nầy xuống.

▪▪▪

NHỮNG PHỐ SỤT GIÁ

SAIGON

Đầy phố 252, cho thuê 55 $ ở đường Richaud của ông Huỳnh-thủy-Lê, nghiệp-chủ ở Sadec, trước ông thầy Linh-tế khẩng-hoảng, đã bớt 10 phần trăm rồi, nay lại của bớt thêm nữa.

Phố trước kia cho mướn 45 $ một tháng nay sụt còn 35 $. Con phố có garage, trước kia 50 $ nay còn 40 $. Luôn dãy phố con đường Pierre Flandin từ số 8 đến 38 trước kia 15 $ nay còn 14 $.

Các ao mấy vị chủ phố khác nên theo gương ông Huỳnh-thủy-Lê cho mấy người muốn phố nhờ.

L. Q. I.

NHỮNG PHỐ CÒN MẮC

SAIGON

Người ta than phiền dãy phố ông Fouquenot Nghị-viên Quản hạt, ở đường Farinelles, phố hẹp không nước, mà cho mướn 25 $ mắc quá. Trong ông Fouquenot bớt xuống, chẳng là dọt-bỏ dân, thì dân lính khó sống thế nào, ông bớt rồi chớ?

Thanh-Trực

Hai người Tây phạm tội ăn cắp

Hanoi, 9 juillet — Mấy lúc nay, thường nghe nói ngoài Bắc có nhiều người Tây phạm tội dọa hăm người đòi tiền và trộm cắp quá.

Cách nay chừng vài tuần lễ, độc giả có lẽ còn nhớ bổn-báo có đăng tin rằng có hai người tây bắt buộc một người khách trả kia ở Haiphòng viết giấy nợ cho chúng vay nhờ người khách trú ấy khôn lanh khỏi bị chết về tay chúng mà bắt được chúng nữa.

Nay lại có xảy ra hai vụ trộm cắp nữa, mà phạm nhơn cũng là người tây. Một vụ cũng ở Hai phòng và một vụ ở Thái-nguyên.

Vụ thứ nhứt là một người trong cơ binh Lê-dương, lấy 1800 đồng của cơ binh, rồi trốn đi về miệt biên giới Tàu bằng xe hơi. Xét sổ sách lại thì hình như còn mất nhiều hơn nữa chớ không phải 1800 đồng, nhưng chưa nhứt định là bao nhiêu.

Vụ thứ nhì là một người Tây ở sở Boan tên Sauvignon. Tên nầy làm cò nắm lớn quỉ, lấy của sở Boan đến 10 ngàn 400 đồng lận, nhưng may đã bắt được và rồi.

Vụ nầy đã bể ra đã hai tuần rồi, Sauvignon khôn lắm bọc dễ tẩu bỉ mất, nhưng nay xét thì chính và lấy số tiền đó chớ không ai cả.

Nhơn lễ kỷ-niệm Dân-quốc của người Pháp ngày 14 Juillet, các công-sở đều nghỉ hai-ngày. Tự kiểm duyệt cũng thế. Bởi vậy bổn-báo buộc mình phải đình-bản hai bửa thứ hai 13 và thứ ba 14 Juillet. Số sau tới sáng thứ tư 15 Juillet mới xuất bản. Xin nói trước để độc-giả rõ và lượng thứ.

D. N. N.

Ngày 13 Juillet

Quan Toàn-Quyền Robin về Pháp

Sớm mai ngày thứ năm hôm kia, quan Tổng thơ-ký Graffeuil đã ra Dalat để đón quan quyền Toàn-Quyền Robin.

Ông Robin

Chiều nay, hay là có trễ thì sáng mai đây, Mr Robin và Graffeuil sẽ về Saigon cho kịp bửa sau là 13 Juillet, thì Mme và M. Robin xuống tàu *Athos II* về Pháp.

M. Graffeuil còn ở lại Saigon đến 26 Juillet mới đáp tàu *Claude-Chappe* ra Bắc.

▪▪▪

Các viên quan trong phòng văn quan Toàn-quyền Pasquier nay còn ở Saigon để đưa quan Toàn quyền Robin xuống tàu, rồi sẽ xuống tàu *Claude Chappe* một lần với M. Graffeuil mà ra Bắc.

Từ đầu năm tới giờ

1400 người Tàu về nước

Nhiều lần bổn-báo đã đăng tin rằng bởi nay ở xứ ta làm ăn khó khăn, nhiều chú Hoa-Kiều không tiền ăn cơm không tiền đóng thuế, đến đổi năn nỉ với biện lính bắt họ bỏ vô giam, rồi đuổi họ về Tàu cho họ được về xứ mà khỏi tốn tiền tàu biển.

Cái tình cảnh như vậy thì ai cũng biết là người Tàu về nước của họ chắc nhiều lắm, nhưng không ai biết được thiệt số bao nhiêu.

Mới rồi thấy báo *Hoa-Tự* ở Hương cảng đăng tin thì mới biết tỏ ra từ đầu năm đến giờ, có tới trên 1.400 người Tàu, bị chánh-phủ Đông-dương đuổi về xứ, vì ở lên Đông-dương, họ không có sanh-kế gì, tình cảnh khổ sở lắm. Số Hoa-kiều về xứ đó, đều là ở Cholon và các tỉnh Nam-kỳ cả.

Thấy họ đến đổi như thế cũng thương, nhưng họ về bớt đi, cũng rộng chỗ và đỡ lo cho mình được bộn.

Muốn bắn một con chó dại, nhè trúng một đứa con nít

Vừa rồi, ở Soairiêng có xảy ra một vụ bắn lầm làm cao thiên-hạ bàn luận dữ lắm.

Nguyên có một người ở đó, đi nói với anh lính Hom rằng ở chỗ anh ta ở có một con chó dại, và tỏ ý muốn cậy anh ta đi bắn chết con chó ấy giùm kẻo nó cắn người ta. Anh lính nghe nói chịu đi liền, vác súng đi theo người ấy đang tìm con chó mà bắn. Quả thật vậy, đi một đổi thấy con chó nằm nên anh lính nhắm bắn. Chẳng may cho anh ta, là vì bắn con chó trật lất, mà viên đạn nhè trúng một đứa con nít mới 7, 8 tuổi.

Lập tức người ta chở đứa nhỏ ấy lại nhà thương đặng cứu cấp, bịnh tình coi bộ nặng lắm nên phải chở nó lên trên nhà thương Namvang.

Còn anh lính bạc-mạng kia, thì khỏi nói, hiện nay ảnh bị nhốt trong khám rồi, và có bót còn đương làm án-kết.

Lại một anh mà-chín ăm 30 ngàn đồng mất

Mấy lúc nầy, tình-hình kinh-tế khó khăn, hàng ngân sở nọ, đều rên siết thở than, thế mà thường thấy nhiều hãng bị mất tiền bạc luôn, thật là xui xẻo quá.

Nghe tin đồn vang trong thành-phố hai bữa rày, thì có một hãng ở Saigon đây mới bị anh mà-chín ăm mất món tiền khá lớn.

Mà-chín ấy tên là Lương-Vinh, 35 tuổi, mấy ngày nay, anh ta ăm 30 ngàn đồng đi đâu mất, chắc là tẩu thoát rồi.

Hãng bị mất trộm đã đi thưa. Hiện nay mật-thám còn đang dò xét.

Bổn-báo có nhận nhiều bức thơ của anh em ở phố ông Phủ-Khiêm gởi tới trách sao không lục đăng hết những thơ mà anh em kêu nài vỡ tiền phố gởi cho bổn-báo hôm nào đến nay. Nhưng vài bửa nay, bổn-báo nghe tin rằng các bà kế nghiệp nhà họ Huỳnh đang bàn định sụt tiền phố xuống 20, hay 15 %, gì đó, vì chưa giải quyết xong, nên chưa công bố bổn-báo chờ coi có quả vậy chăng?

Bắt đầu từ thứ tư tuần tới sẽ lục tục đăng những bức thơ của anh em — nếu sự kêu nài của bổn-báo chưa có kết quả mỉ-mãn — xin anh em biết cho.

D. N.N.

ĐẠI-QUANG DƯỢC-PHONG

DẦU ĐẠI-QUANG HIỆU CÓN BƯƠM-BƯỚM

là một thứ dầu tiêu trừ bá bịnh, hơn các thứ dầu khác, chư quí vị cũng nghe nói rằng : thứ dầu nầy thật là thần hiệu, lẹ làng, bất luận ngoại bịnh các chứng, cả thảy đều trị đặng, nhức đầu, nghẹt mũi, cảm mạo bốn mùa, phạm nhằm khí độc, trong uống ngoài thoa, rất nên thần hiệu, chư quí vị có mua xin hãy nài cho được cái nhãn con bươm-bướm, của hiệu Đại-Quang thì sẽ dặng thứ dầu tốt mà lại giá rẻ.

ĐẠI-QUANG DƯỢC-PHONG
27 Đ.ại Tổng-đốc-Phương CHOLON

THỂ THÁO

Tranh coupe « Tứ-bá-Đước »

Jeunesse Travinh đi tận áp chót với Thị-rôn

Chiều hôm 5-7-31 trời thanh mây tạnh rất vừa lòng những nhà ham mộ thể-thao nên chưa tới 3 giờ mà thiên hạ đã tề-tựu đông đầy bốn phía sân Dũng 3 giờ rưỡi, Travinh-Sport đượt với Phước hưng, ông Thọ làm giám-cuộc. Hai hội chơi rất hòa nhã, rốt cuộc Travinh Sport thắng Phước-hưng hai bàn trọn.

Jeunesse Travinh
contre
Thị - rôn

Sau khi tiếng súp-ê của Giám-cuộc là ông Kiểm vừa ra lịnh, hai hội Jeunesse Travinh và Thị-rôn bày binh.

Jeunesse Travinh
Hiền
Cửu Cơ
Trư Phước Đậu
Đà Hồ Cở Tình Luôn

Thị Rôn
Côn Hiền Tỷ Khánh Q.
Tấn Mô Hữu
Sửu Hảo
(?)

Jeunesse Travinh có Phước (U.S.C.) về giới, chiến tướng rất hùng dỗng, ngoài ra lại còn Côn và Cử cựu chiến-tướng Mytho nữa, coi đó thì biết Jeunesse Travinh chẳng phải tầm thường trận nầy rất kịch liệt.

Bên Thị-Rôn, ai là người có mặt tại sân chiều hôm nay không nhận rằng : Thị-Rôn làm Sélect ông với Bàng-đa, Cầu Chàvà, Cầu-ngang, Ô-lão và Bảđộng, quyết làm thế nào đặng đoạt Coupe của Tứ-bá-Đước.

Ai cũng nhận rằng Jeunesse Travinh phải thua, nào dè vô có 3 phút đầu thì banh liền lăng tròn theo chơn của chiến-tướng (J. T.), kế qua khỏi Mốt, Cử giao trái lại cho Phước, Phước cầu âu vô bàn đầu, Thị-rôn đánh bỏ tay.

Đem banh đã lại Thị-rôn quyết gỡ danh tiếng cho nên công thành liền liền. Hiền nhiều khi được oanh nhưng mắc lính quính đều bị cập cẳng của Côn đem lên hết. Từ đó đến sau thì Thị-rôn quyết gỡ, còn Jeunesse Travinh muốn ăn thêm nên chi Cử bắn nhiều trái banh rất hay, giao và lóa rất lẹ, nhưng Binh và Suôn đi làm sao bấy giờ trật bấy hết. Còn Đà bữa nay đi trật quá không bằng kỳ rồi, lỗ đau mở mạnh, thành ra hàng tiền đạo của Jeunesse Travinh còn có Cử là thành-thị bên Mỹ khi sang Chicago hữu đục. Từ đó đến giờ giải lao, khi sang Hoa-thạnh-đốn Cả ba đều Thị-rôn xâm lấn bờ cõi (J.T.) nhưng ngũ hổ tướng của Thị-rôn qua chẳng khỏi Phước và Hậu, còn có xảy ra thì bị cập cẳng của Côn rất xuất sắc chiều hôm nay.

Nghỉ giải lao, ra đá lại, tài tên chiến tướng công kích rất kịch-liệt, còn Thị-rôn rất hăng-hái chỉ quyết gỡ danh, nên hiệp sau coi rất mỏng nhãn.

Nhiều khi Một cầu-âu vô đến bị Hiền bắt đá ra hết.

Từ đó đến sau trái banh bay luyện trên không, kể tới mãng giờ, Thị-rôn đánh nhượng tài cho Jeunesse Travinh ôm cái Coupe tốt đẹp.

Chiến tướng hai hội đã rất hòa nhã, trở ra Cử với Một có xích mích một chút mà thôi.

Nguơn-Khánh

TƠ-NÍT

Một đoạn lịch-sử của nhà vô-địch Borotra

(Tiếp theo và hết)

Lúc trước Shiels thắng được Tilden là vì Tilden muốn nhường cho Shields cái chút danh thơm, công tỷ như thầy thường cho trò, và nghe nói Tilden khó ở (indisposé), đối với tài Shiels còn thắng không nổi Borotra, có lý đâu đi hạ được một tay vô-địch danh vang hoàn cầu. Borotra thắng được trận đó làm cho người Mỹ phải để ý đến Borotra nhiều lắm, mà nhứt là mấy cô đầm lại âu mến chàng một cách lạ lùng. Shields thua đây vì tánh còn hảo-hảng, nóng nảy, hễ gặp banh là đánh không phân biệt bên nào, nó nó bị Borotra lanh mắt hơn, gài âu mà thắng vậy. Các báo cô nhà Shields vụng tính chỗ đó.. và tặng khen Borotra biết lừa cách trào trở, mà nhứt là nghề bắt banh xả (volée basse).

Cách hai bữa sau Borotra Brugnon và Bossus ở ngủ tại một nhà hàng lớn nhứt thành Nữu-Ước thình lình tiếp được trên bốn năm chục bức thơ tình của các cô gái Mỹ gởi đến trước khen tài chàng sau đã buộc chàng. Mấy chục bức thơ ấy chàng và đều có lục qua hết, song chàng và không để ý đến bức thơ nào cả, duy có một bức thơ chót của một cô gái con nhà đại phú-hộ ở Nữu-Ước tài sắc gồm toàn (có gởi bức ảnh theo trong thơ) làm cho Borotra nửu tình hơn hết. Hữu tình thì được, song không biết phải liệu sao. Không lý cầy hai chủ hễ Brugnon và Bossus đi làm mai, thành ra đốc hôm nay, tuy hai đàng có gặt gẫu nhau một đôi khi, mà lẽ nghĩnh hôn thì chưa nhứt định được.

Ở chơi được vài ngày kế Mỹ-quốc có lập ra cuộc tranh vô-địch trên sân lợp (courts couverts). Borotra liền đăng tên mình xin dự ngay, thêm có Brugnon và Bossus cũng nối gót theo Borotra mà đăng tên dự thi nữa. Trọn mấy trận tranh đấu rốt lại còn có một mình Borotra và Berkeley Bell là tay đầu tướng anh hùng cẳng như Shields mới tấn lên, đi nhau độ chót. Trận đó Borotra vì quá chơi bời không rèn tập kỹ càng nên phải bị Berkeley Bell đánh bại mất đoạt giải quán-quân. Brugnon và Bossus thấy Borotra thua trận nầy thì tức mình lắm, song biết phải làm sao bây giờ.

Năm đó Borotra thua, nhưng lỗ quá không bằng kỳ rồi, lỗ đau Borotra không buồn chút nào, còn mở mạnh, thành ra hàng tiền đạo ở nán lại chơi để du-lịch cùng các bạn là Brugnon và Bossus về đất nước nhà, rồi chàng và lấy lần thích chi lắm, nhưng không đâu lắm sao chàng nhớ bằng nàng con gái của nhà Phú-hộ kia, và cảnh thành Chicago.

Bên năm 1930, chàng và cùng cô lộ sang Mỹ nữa, nhưng phen nầy Borotra lại thắng được Berkely Bell mà đoạt giải vô-địch trên sân lợp (bổn báo đã có nói rõ trận nầy cách mấy tháng trước). Thắng được Berkeley Bell không phải dễ gì, cẳng gay go lắm, song nhờ chàng cố tập rèn thét mà được. Từ đó về sau nước Mỹ lại để ý đến Borotra, mà nước Pháp lại nuôi cái hi-vọng tốt đẹp nơi chàng ra nữa.

Tới đây tôi xin liệu kết tiểu-sử của Borotra, là nhà vô-địch của Pháp hiện thời, và mong sao anh em nước nhà nên noi gương Borotra mà tập dượt. Cố công mài sắt có ngày nên kim . . . lời tục thường vì như thế, cũng tỷ như Chim Giao của ta ở đây, mà nếu Chim-Giao không cố công tập rèn, thì có mong gì đoạt giải vô-địch bên Malaisie được, có mong gì Chánh-Phủ ngó nghỉ đến mà cho sang Pháp dự cuộc đấu-xảo đâu.

Cái lịch-sử vẻ vang của Borotra nếu dịch cho đúng theo sách thì ít lắm cũng hai tháng trời mới dứt, song đây tôi chỉ trích những đều hay, những lúc thắng hại cho nhà vô-địch Borotra, những lối tập rèn, để hiến cho anh em một cái tia sáng trong làng thể-thao nước Pháp hiện thời vậy. Hồi đây tôi sẽ lược đăng những tiểu-sử của các nhà vô địch các nước, còn nhiều cái hay hơn nữa để hiến cho chư độc-giả, tưởng cũng không phải là vô ích vậy.

Chánh-Trực

Lời rao vặt

DALAT
Một cái nhà lầu thật tốt, đồ đạc đầy đủ, để cho mướn
Do nơi Hôtel Annam, Dalat

Muốn bán một số đất tại góc đường Lý-thánh-Nguyên và rue Tirant nại Cholon. Châu vi đất nầy đặng 3.160 thước vuông.
Xin hỏi nơi M. Huỳnh-hoa-Kiệt
N° 130 rue Frère Louis Saigon

MUỐN SANG LẠI,
Một tiệm bán đồ phụ tùng xe hơi có distributeurs d'essence, nơi thị tứ có nhiều mối hàng quen.
Xin do nơi báo quán
Buổe-Nhà-Nam
N° 73 đường Lagrandière
SAIGON.

MUỐN BÁN
Một cái xe hơi hiệu Donnet SIX số C.C. 330 đèn démarreur mới thay. Vì dư dùng nên bán bớt; giá nhứt định 1.000 đồng.
Xin hỏi M. Kỳ ở nhà in Thạnh-Mai 1 à 7 rue de Reims, Saigon

DỊP ÍT CÓ
cho các nhà chở chuyên
Hai cái xe cam-nhông (Camions) mới mua tại hãng 3200$ Còn tinh hảo, vì nghịch cảnh đang then việc nên muốn bán lại và chịu lỗ vốn.
De số 158 Rue d'Espagne — Saigon

POUR LA PRÉPARATION AU BREVET ET AU DIPLOME
La collection complète du
DEPSFI
Prix : 6$
1, Rue Lanzarotte, Saigon

NGUYỄN-VĂN-ĐỀ KIẾM MẸ

Bà Võ-thị-Chiêm 74 tuổi gốc ở Giađinh buồn việc gia-đình nên dắc con gái nhà là Nguyễn thị Dụng 9 tuổi bỏ nhà ra đi trót 2 tháng nay. Xin ai biết làm phước chỉ giùm rất đội ơn.

Xin viết thơ cho M. Quế tuần-kỳ xăng số mốt ở Rạch-giá

Trong trận tranh vô-địch Pháp-quốc hôm rồi, rồi Cochet phải đau, thì nước Pháp lại trao cái gánh nặng cho Borotra. Borotra vẫn toàn thắng và giữ toàn danh tiếng ngọn cờ tơ-nít cho Pháp-Quốc năm 1931-1932.

Tin của hàng M.I.C.

Hãng M. I. C. lấy làm hân hạnh mà bố cáo cho đồng-bào hay rằng cuộc ban phần thưởng thứ 41 cho những người hút nhiều thuốc M.I.C tại quận Caolãnh hôm ngày 14-6-31 kết-quả như sau nầy :

Phần thưởng hạng nhứt — xấp vải — Lưu-Tín
» hạng nhì — Một cái đồng hồ xe — Nguyễn-văn-Ly
» hạng nhứ — Một cái đồ đựng thuốc — Lý-Khiên.

Nhà bán thuốc tây và phòng khám bịnh
của ông **PHẠM-VĂN-TIẾC**
Lương-y Đông-Pháp
Tại châu-thành **Châuđốc** ngan chợ (Square de Verdun)
Khám bịnh - Chít thuốc và cho toa

Nhờ có giúp việc trong các Đường-đường Namkỳ trên 12 năm, nên có thấy đã các chứng bịnh và quen thuộc với cách đau đớn đồng-bào trong xứ.
Cho thuốc thật hay, đã các mau bịnh hoạn, tính giá thật rẻ, nhà nghèo không ăn tiền.
Việc thai nghén đã chắn, hoặc về bịnh mổ xẻ, ai muốn hỏi đến chỉ, cũng ân cần chỉ bảo đến.

GARAGE NAM-HIỆP-THẠNH
N° 198 Boulevard Galliéni Saigon — Téléphone 878

Hãng sửa xe hơi của chúng tôi nhận sửa máy, đóng thùng, lợp mui và sơn ô công việc làm rất cẩn thận, giá cả phải chăng. Mong quí vị sẵn ông chiếu cố, chúng tôi rất cảm ơn.
MM. Đinh-văn-Hoạt & Bùi đình Tư
Directeurs

Phòng khám bịnh
THUDAUMOT
Trần - văn - Sang
Lương-y Đông-quốc
Cấp bằng Cao-Đẳng Học-đường
HANOI

1° Cả tỉnh Thudaumot đều hoan-nghênh, bịnh khỏi mất công đi xa và đỡ tốn tiền đi Saigon mà lại khỏi mất thì giờ qui báu.
2° Trị đủ các chứng bịnh ; có thầy phụ giúp rất cẩn mẫn bịnh, làm cho quí khách sẽ vừa lòng.
3° Nhứt định giá nhẹ để cứu người trong cơn đau yếu (không muốn đi nhà thương thì, hoặc không đủ sức đi đến mấy ông Bác-sĩ)

Giờ coi mạch:
Sáng : 8 giờ tới 11 giờ
Chiều : 3 giờ tới 5 giờ
Nếu quí khách đến uống thuốc một lần thì mới tường chơn gả

TRỊ BỊNH CON MẮT
Y-khoa Tấn-sĩ
Docteur G. COUTURIER
Cựu giáo phụ Y-viện chữa bịnh con mắt tại Hôtel-Dieu ở Paris
Cựu chủ nhiệm Y-viện chữa bịnh con mắt tại Huế
PHÒNG KHÁM BỊNH
Số 91 góc đại lộ Bonnard và Mac-Mahon (Trần Hưu)
Dây thép nói 11.25
GIỜ KHÁM BỊNH
Sớm mơi: Từ 7 giờ tới 11 giờ
Buổi chiều: Từ 3 giờ tới 6 giờ

Tân-Long Lữ-quán
Nhà ngủ nầy mới đổi chủ mới, sơn phết lại coi rất sạch sẽ và đồ đạc trong phòng đều mới hết, rất tinh khiết, bồi bặt thiệp và phương pháp.
Nhà ngủ nầy ở góc đường Thủy Binh và Tổng Đốc-Phương là nơi chỗ thị tứ và gần bến xe đò đi Lục-Tỉnh.
Kính mời quí khách trước đến giếp người mình sau có chỗ nghỉ ngơi yên tịnh và mát mẻ.
Chủ nhơn :
Nguyễn-văn-Ngọc và Ngô văn-Thu dit Tuc

Y-KHOA TẤN-SĨ
DOCTEUR
Trần-thọ-Đông
Ancien Interne des Hôpitaux et de la Maternité de Perpignan (France)
Ở tại đường Thủy binh (Rue des Marins) 137, Cholon
Giây thép nói : N° 418
Coi mạch mỗi ngày.
Sớm mai từ: 8 giờ tới 10 giờ
Chiều từ: 2 giờ tới 4 giờ
Như ai muốn rước đi vô trong lục-tỉnh thì sẵng lòng đi.
Coi về các thứ bịnh mổ xẻ và sự sanh đẻ dưỡng thai. Hay là lâu năm rồi mà chưa có thai dựng. Về các bịnh trong mình của đàn bà (đường kinh không đúng kỳ. Huyết bạch tử-cung nằm không ngay. May là các thứ bịnh khác trong tử-cung đều thạo.)

Trong Nước...

Saigon

Rủi ro vỡ phận-sự

Tên cu-li Nguyễn-văn-Hai, bữa 9 Juillet vừa rồi, đang lui cui làm việc ở trên nhà mới cất, ở đường Catinat, trước nhà in Ardin, rủi hơ hỏng tẻ xuống đất bị bịnh rất nặng. Người ta bèn chở Hai lại nhà thương thì Sàigon cứu cấp rồi đem tuốt vô nhà thương Chợrẫy để cho anh ta nằm dưỡng bịnh. Bịnh tình không mấy nặng, hiện nay có bớt còn dương làm dưng-kất.

Chiếc « Cap-Tourane » chở thêm 250 lính ở bên Pháp qua

Sớm mai bữa 9 Juillet mới rồi, chiếc tàu Cap-Tourane ở bên Pháp qua mới vừa cập bến Sàigon, có chở 250 người lính sanđá Pháp đặng đi Bắc-kỳ và Nam-kỳ để giữ gìn cuộc trị an trong nước.

CHOLON

Bọn đồ rát làm hại quá

Mấy lúc nay không biết có gì mấy thằng đồ rát, nhứt là cái xe số 11 ở đường Phước-kiến làm hại cho người ta quá, bao nhiêu thùng chùng cố làm cho kẻ mới nghe. Một người trên xe đổ, rồi liền xuống cho người ở dưới chụp, nhưng chẳng làm bộ rớt xuống cho bể, nên nhiều người than phiền không biết làm sao trừ cho được. Mấy thằng ra rất cẩn biết nó làm hại vậy mà nói chúng nó không được. Nhiều người nghèo kiếm được tiền mua cái thùng mà không đầy 2 tháng bị chúng nó liện bể nên như không có thùng rát thì tính tuần-thành phạt, còn có thì bị bọn nó, vậy cũng khổ quá. Vậy xin mấy người cai coi xe đó rát phải răn he chúng nó mới được.

Lai

Lục-tỉnh

TRAVINH

Xin qui ông chỉ giùm làm phước

Nguyễn có thầy cựu hội-đồng L..., ở tại làng Vĩnh-bình (Travinh) chẳng may vướn nhằm bịnh ngặt. Số là bàn đầu thầy đi guốt lật, trật nơi bàn chơn, cũng tưởng là bịnh tầm thường, chỉ rước thầy bóp bố đã lâu ngày mà không hết. Sau lại nổi nơi xương ống chơn một quầng đỏ bằng trang đồng bạc, mà nhức nhối khó chịu quá, ăn ngủ không được, ngồi đứng chẳng yên, chạy thầy uống thuốc tây nam đủ thứ, lớp lại rước thầy pháp bùng chàng, thầy chùa đến lập đàng trừ quái bắt tà, hô hét om sòm, mà rồi cũng như không, liền hết tật còn, lấy làm thương hại. Nay đành ôm lấy bịnh mà chờ ngày chết, chớ đã cùng phương hết thế.

Xin chư vị trong lục-châu thương người đồng loại chẳng nầy mắc phải bịnh nguy, biết thuốc chi trừ bịnh ấy làm phước đăng báo chí giùm mà cứu người, thì ơn ấy vô lấy non biển. Mong thay !

Phạm-quang-Hòa

CANTHO

Vấn-đề nước uống

Cânthơ là một chỗ mà từ hồi đào đến giờ không ai than phiền không nước, thế mà nay Cânthơ lại không nước uống, mà đâu có cũng mắc quá, gấp bốn Saigon. Vật gì càng vậy, hễ mua ít thì mắc, mà mua nhiều thì rẻ, cái nầy nước uống ở Cânthơ lại trái ngược lại. Xin xem giá nước sau rầy đã rõ :

Từ 0m3 tới 10m3, luật định mỗi mètre cube là 0$12.

Từ 10m3 tớc 40m3 luật định mỗi mètre cube là 0$15.

Từ 40m3 trở lên luật định mỗi mètre cube là 0$20.

Nghĩa là : nếu trong một tháng có nhà xài 50m2 nước thì phải trả như vầy : Từ 0m3 tới 10m3 nghĩa là 10m3 phải trả cho Nhà Tây một số tiền là 0$12 × 10 = 1$20

Từ 10m3 tới 40m3 nghĩa là 30m3 phải trả 0$15 × 30 = 4$50

Từ 40m3 tới 50m3 nghĩa là 10m3 phải trả 0$20 × 10 = 2$00

Cộng chung với một đồng bạc tiền mướn compteur nữa là 8$70.

Nói rằng làm vậy cho dân xài tiện tằng lại một chút ấy là đều phi lý. Phải nói mở rộng thêm nền tài-chánh của dân thành-phố. Nhưng thử nghĩ đâu có phải là điều kế Ấy là làm cho chúng nó không dám xài nước, dầu chúng nó biết rằng chúng ở chỗ giàu nước uống. Hai cái phải là hạt vẽ thanh phố chăng ?

Vậy xin thành-phố tính lại cho chúng tôi nhờ với. K. V.

BạcKy

Bắt được người bán người

Hôm 28 Juin, có hai người đàn-bà, bận y-phục theo xâm xưng tên là Phạm-thị-Hy, 28 tuổi, quê ở Phong cóc, Quảng-Yên và Nguyễn-thị-Nhung, 28 tuổi, quê ở Ruông Ức, huyện Tiên-Lãng thuộc tỉnh Kiến-an đến thưa tại bót rằng hai nàng là người Việt Nam, bị người ta bắt bán lại Hongay, cho một người Tàu chở đem về Tàu, nay hai nàng được xuống tàu Pháp mà về được.

Rồi đó hai nàng mới kể cho có biết những nỗi thống-khổ của hai nàng tại nhà của người khách trả ấy ở bên Tàu ra thế nào, và cách thoát thân của hai nàng thế nào. Rồi hai nàng khai người bắt hai nàng mà bán đó là một người đàn bà tên Dương-thị-Tỵ, 26 tuổi ở Camla (Quảngyên). Ngày kia thị-Tỵ giắt hai nàng xuống một chiếc ghe mua xoài, rồi thì thị-Tỵ thương thuyết với chủ ghe là một người Tàu sao không rõ rồi trốn đi mất. Liền lúc ấy, ghe kéo neo, chở hai nàng về Tàu đến ngày nay.

Theo lời khai của ha. nàng đây, có đã cho đi bắt được người đàn-bà buôn bán người kia là Dương-thị-Tỵ rồi.

Đính-chánh

TIẾNG GỌI NHÀ VĂN
Cuộc chơi hữu ích

Trước kia hạng kỳ đến 15 Juillet 1931 thôi nhận bài thi nay xin dời đến 30 juillet cho rộng ngày giờ đặt đề. Còn phần thưởng thứ nhứt thì xin sửa lại là : Một cái đồng hồ reo qui lạ (Revell de voyage, Bijou) hiệu le Royal và với một chiếc cà-rá đáng giá 10$ hay là 2 thùng xà-bong Nguyễn-Hữu. Xin lưu ý: qui vị nào có dự cuộc chơi nầy đều sẽ có gởi cho xa-bong đáng thế.

Savonnerie Nguyễn-Hữu à Cantho

TIỂU-THUYẾT CỦA «DƯỢC-NHÀ-NAM» N° 65

VII.— Ngọn đèn trước gió

Cái thơ ấy của thầy giáo Cang gởi cho nàng!

Hồi hôm, thầy giáo Cang kiếu từ Diệp-Hoa mà đi về thì dọc đường thầy vui mừng phơi phới, thầy vừa đi vừa tưởng tượng Diệp-Hoa tưởng tượng hình vóc nàng, gương mặt nàng, cặp con mắt nàng, miệng mũi nàng, rồi tâm trí bàn hoàn là ngoc ngẩn ngơ, thầy suy nghĩ đến lời ăn tiếng nói của nàng, cử chỉ nàng thì thấy nàng chẳng còn có điềm gì lạnh lẽo với mình như hồi trước, rồi thầy lại tự nhủ như hồi mình ngồi nói chuyện với nàng hồi nãy, mà mình tỏ tình âu yếm nàng thì chắc nàng không phủ rẫy mình như hôm đêm ở nhà bác hội đồng!

Thầy về tới phòng thì thấy cửa phòng còn mở hi hi, thầy xô cửa bước vô thì thấy hai người anh em bạn thầy nằm ngủ chín chồng; thầy đi nhón gót vô trong thay áo thay quần, rồi mở tủ soạn đồ hành-lý đặng sáng đi Mỹ-tho với Diệp-Hoa.

Thầy giáo Cang tuy còn nhỏ tuổi nhưng có tánh hay nghĩ nghị, hay có tư tưởng sâu xa, rồi nhờ ra làm người mấy năm, nhờ có đi du-học phương xa, nhờ có giao-thiệp, nên biết thêm việc đời nhiều, biết đối đặt chín chắng, biết chiêm nghiệm cang cường. Hồi thầy mở va-li ra để chành bành trên giường mà sành soạn quần áo, thì thầy tưởng luôn đến Diệp-Hoa nữa, rồi vùng ngưng tay lại, tưởng luôn đến việc đi Mỹ-tho với nàng: thiệt mà ngồi chung với nàng một xe mà đi tới Mỹ thì vui thiệt, rồi về ở nhà nàng chơi với nàng một ngày thì thú rồi, nhà vắn có một mình nàng làm chủ... ra vô chỉ có mình với nàng mà thôi. Thầy tưởng tượng như vậy thì có mừng mà có lo: lo là lo sợ mình gần nàng quá rồi chắc không khỏi sanh lòng dục vọng quấy quá. Nửa là cũng vì mình mơ ước cuộc trăm năm với nàng, mà mình phải thất-chí, đào-diêu gần một năm; nếu ngày nay mình tỏ lòng luyến-ái nàng mà nàng cũng còn chặc dạ như trước, thì chắc mình phải buồn mà thất tình, rồi cả đời mình còn vui sướng gì nữa; còn nếu phen nầy nàng sẵng lòng muốn buộc chặc chữ đồng với mình thì còn hại lớn nữa: vì nếu mình giao tình với nàng thì chắc mình không rời nàng đặng đâu, phải tính việc trăm năm với nàng, mà việc ấy là một việc là không đặng: vì bổn-thủ của huyện Chung còn sờ sờ; còn nếu làm vợ chồng với nàng đặng mà không làm bổn-thủ với nàng đặng, rồi phải lo sợ bề nầy nổi nọ hoài, đi đâu cũng không dám dắt vợ theo, mà cái bề ở ăn như vậy nàng chịu đựng sao nổi...

Còn một lẽ nữa là, tuy nàng là một người đờn bà có sắc, có học thức chút đỉnh, có khiếu thông minh, lời lẽ khôn khéo, mà nàng cũng không tránh khỏi cái tật nữ là lòng dạ nàng yếu ớt, hay nghe lời phỉnh phờ, hay tư tưởng nghĩ nghị: từ ngày nàng xa huyện Chung thì nàng giao-tiếp biết mấy người rồi, nàng có tư tình với Công-Viễn thì chạy đâu khỏi tư tình với ông nầy thầy kia... Không được, việc vợ chồng là việc trăm năm chung cha nhau đến mãng đời mà có chỗ nghi-kỵ như vậy thì còn gì là vui thú, còn thương yêu nhau sao đặng nữa! Mình mà ở với nàng thì chắc buồn bực cả đời rồi mình làm cho nàng buồn theo mình, giận mình, giết mình, oán mình nữa. Lại nữa, cái tương lai mình đương tươi tốt, mà không lẽ vì mình thương nàng mà làm cho nó lu xấu đi thì còn làm người chi nữa; mẹ già mình thấy cái bước tiếng đỗ mình ngày nay đã vững đặt rồi, đương vui mừng lo lắng cho danh phận mình thêm tốt đẹp nữa nếu mình vì Diệp-Hoa mà làm cho mẹ mình buồn lòng, thất vọng thì hiếu đạo mình ở chỗ nào?

Nghĩ đến lẽ sau nầy, thì thầy giáo Cang quyết định không nên đi Mỹ-tho với Diệp-Hoa, quyết liệu một phương cao hơn hết là trốn tránh nàng, cho biệt tích, mà phải đi liền bây giờ, đặng sáng nầy khỏi thấy nàng khỏi gặp mặt nàng rồi dằng lòng không đặng mà đổi ý đi!

Thầy giáo Cang mới bỏ cái va-li nằm đó, kêu hay người bạn thầy dậy kể sơ cho hai người nghe việc quen biết với Diệp-Hoa làm sao, tính-cách của Diệp-Hoa thế nào, rồi trốn tránh nàng làm chi? Hai người anh em bạn thầy giáo Cang nghe nói thì tức cười rồi cũng đồng ý khuyên thầy nên đi đi. Thầy giáo Cang lật đật đi lấy giấy rồi rút viết chỉ ra viết cho Diệp-Hoa một cái thơ. Trong lúc thầy ngồi viết thơ thì hai người kia đi kêu sớp phơ mình đem xe tới lại chực sẵng ngoài cửa, rồi lại cùng đặng thầy giáo Cang rằng:

— Anh vô Saigon thì ở tại Pháp-Việt Khách-Lầu ở đường Catinat mà chờ hai anh em tôi, chớ đừng có đi bậy đi bạ người ta kiếm không đặng đa; đừng có trốn ẩn-mỗ rồi đi kiếm ổ mà đó mà bảo người ta đa!

Còn nữa

A. C. R. I. C.

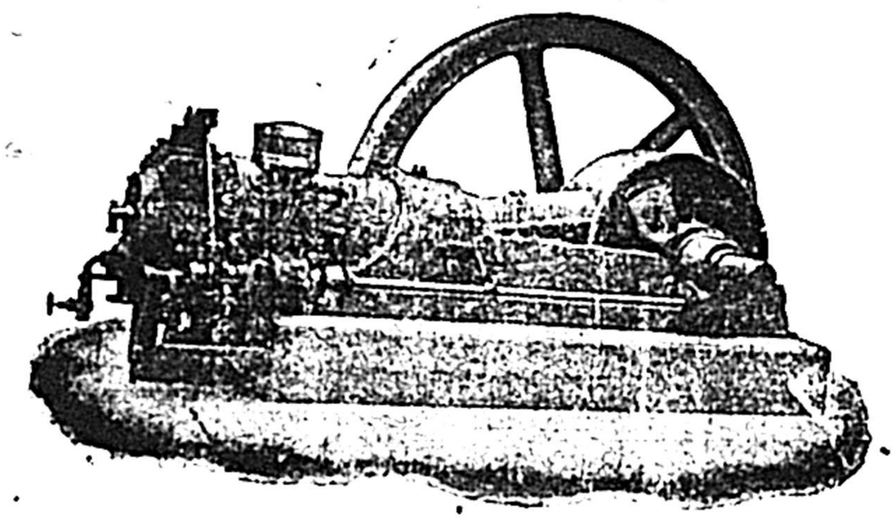
AGENCE COLLECTIVE DE REPRESENTATIONS INDUSTRIELLES EN INDOCHINE

SAIGON

N° 29, Boulevard Norodom

Giây thép nói N° 402

Grand Premier Prix
Foire de Saigon 1927 - 1928



Bán và ráp các thứ máy xay gạo đã có bất kỳ lớn nhỏ, có cối chà (rồi café). Bả ráp rồi chiến cái máy nước đá, máy TOMIE đem nước về ruộng đã có lớn nhỏ, và có máy cày chạy bằng moteur. Có đủ cả máy cưa lớn nhỏ và đã bào tròn, và máy đèn khí rất tiện để trong nhà chạy bằng dầu cặn (có đủ thứ máy về nhà nông). Có làm Đại-lý bên Đức và Anh nhiều hiệu Moteur đứng và nằm chạy người và nông (Diesel et semi diesel) đứng rằng dầu cặn (Marcoul) ít hao dầu mỡ và rất tiện cho chạy.

Cũng có làm đại-lý bán HUÊ-KỲ nhiều cỡ moteur Canet đứng nằm, thứ gắn trong và ngoài ghe đã có mẫu-tự và có sẵn tại kho Saigon.

Hiệu đèn ASIATIC tốt lạ thường

Theo như khoa-học đời nay thì các thứ máy móc mỗi ngày mỗi tấn phát lạ thường cũng như các nhà kỹ-sư đã nghiên cứu nhiều năm mới chế ra được tại Pháp-quốc một kiểu đèn hiệu ASIATIC máy móc ít vừa được dẫn tiện mà lại chắc chắn hơn các nơi.

Sáng đặng 120, lửa và lại có bọng 200 lửa nửa tùy theo giá tiền. Bổn-hiệu bán lấy danh tiếng chớ không muốn ham lời nhiều, sau nầy xin quí vị hiểu kỹ rằng bọng đèn ASIATIC được dẫn tiện là cũng nhờ cái ống thông hơi lên thì cái bọng đèn nầy chư quí vị muốn vặn vào hiệu nào cũng không sợ rồi ro và cái hiệu của nó thật là sơ sài không cần phải dùng bông đá cho thêm tốn tiền và ít hao sáng. Nếu chư quí-vị ở xa mua về dùng khi nào có hư mà không biết sửa thì gởi lại cho Bổn-hiệu sửa không ăn tiền. Ống khói Pha-lê thiệt tốt. Đèn có đủ kiểu thứ để bàn và treo.

Kính chư quí vị lưu ý. Bổn hiệu rất tâm ơn.

Etablissements ĐẠI-ICH

N° 29 Bd Tổng-đốc Phương, CHOLON (Cochinchine)

Rượu « Bổ Huyết » của hiệu : KHƯƠNG-LỢI :

N° 35, Rue de Paris, Cholon, là thứ rượu bổ huyết

Thiên hạ đồn

Danh vang bổ hiệu tiếng đầy tám phương, là thuốc bổ Á-phiện của hiệu Tiêu thần-Tiên, ở Tonkin gởi lại, bào chế chẳng dùng cốt Á-phiện. Cách bổ giảm đã mất mà lại bổ. Dầu cho lao nhược bực nào trăm ngàn người không sai một, làm việc khoẻ mạnh vui vẻ như thường chẳng sự sanh ra chứng bịnh gì hết, đi đường dùng rất tiện.

Một ve 100 hoàn giá 1 $ 00

Hút ít 2 cùng 3 ve đã bổ, ai mua dùng không công hiệu, xin thối tiền lại chẳng sai. Có trữ bán tại Rue Mayer 128 Bd de la Somme N° 87; Rue Amiral Courbet N° 22; và Rue Vannier N° 74 — là tiệm trồng răng hớt tóc danh tiếng nhứt Saigon, nơi tiệm đều danh tiếng xưa nay đồng có bán thuốc hiệu Tiêu-Thần-Tiên, mua cũng phải ngừa kẻo lầm giả mạo. Còn bịnh huê-liễu như Dương-mai cùng đau lậu ai bịnh nhẹ nặng bực nào uống trong ngoài 2 $ 00 tuyệt nọc. Lục-tỉnh ai muốn lãnh Đại-lý xin viết thơ thương-nghị. Qui-vị muốn gởi lãnh hóa giao ngân cũng được, thơ và Mandat gởi cho M. Lê-văn-Anh, Commerçant Bd Albert Ier N° 142 Dakao, Saigon.

Sụt giá 1/2

Lau gạo sụt giá; nghề mỹ-thuật cũng đành tạm hạ giá phân nửa.

Bài vẽ, hình vẽ Peinture à l'huile cỡ 0 m 80 X 0 m 60 chỉ còn 18$00

Hình rọi lớn

Mua nửa không phải: 30/25 30/40 50/60
3$80 4$50 8$50

Thêm mầu giá người: 1$00 1$50 2$50

Cho mướn máy viết

đem máy về nhà, có sách dạy đánh 10 ngón tay cũng như đến trường.

Khắc con dấu, làm cliché, mộ bia, cẩm-thạch, đồ khéo mà rẻ.

THÁI-BÌNH-DƯƠNG

47, Colonel Grimaud — SAIGON

MINH TẠ

Tạo-Nhơn-Đường

Công nhận thuốc Điều kinh Bạch đái-hoàn là BẢC THÀNH-DƯỢC số hai

Nhờ xem báo «CÔNG-LUẬN» nói mới được biết hiệu thuốc «trừ tà bổ huyết, giữ lao», mấy thứ thuốc cao đồng bang ta là hiệu Tạo-Nhơn-Đường Trương-minh-Ý, N° 4, rue de la Gare de Hôcmôn.

Nguyên nội trợ của tôi đau đã được hơn 3 năm trời, cần thầy lương y nào cũng để cho là đau huyết kém sụt, cho thang từ bổ uống hoài mà không thấy kiến hiệu. Thấy tôi rất hợp theo bịnh trạng của đàn bà như thế tính luôn đến nước, tôi liền gởi mandat 2 $ 30 mua hai hộp thuốc «Điều kinh bạch đái hoàn» giá là 2 $ 00 cho nội trợ tôi dùng thử trong ba bốn ngày coi thế ăn ngủ được, tôi liền gởi mandat mua thêm 6 hộp nữa, uống trong mười ngày thấy hết chứng bạch đái ha, hết tanh mùi không của chồng xây xẩm và xót rột, nhức đầu đau bụng như khi trước nữa. Hồi tốn bạc trăm không hết, nay tốn có 6 $ 60 mà mua được sự mạnh khoẻ như thường, ăn ngủ hết ngon đứng đi thong thả. Nay vì của «Thế ăn mực niêm, thọ ăn mực vong» nên nay kính đôi hàng cảm tạ hiệu «Tạo-Nhơn-Đường» sau chỉ giảm cho quí cô quí bà, ai có bịnh trăm trọ về phần mình huyết không xong, nên tìm thứ thuốc «Điều kinh bạch đái hoàn» hiệu tiệm Tạo-Nhơn-Đường, của ông Trương-minh-Ý ở tại Gialinh Hocmon, mà uống thì chắc được mau lành mạnh, khỏi huyết điều hòa, đỡ đa thêm thật.

Lời thành thật cảm tạ

Mme et M. VÕ-THÀNH-CÔNG
Kiểm-Biên Tanyong

(416)

THẬT RẺ.....

Mua mau kẻo hết

Dầu phộng ăn có lượt rồi bằng mấy, trắng như dầu olive, mỗi chai 3/4 de litre giá..... 0 $ 60

Dầu xà, uống rất dễ đi xông, và không đầu bụng, mỗi chai 3/4 de litre giá.. 0 $ 70

Hãng dầu

TRƯƠNG-VĂN-BỀN

Sáng tạo năm 1900

40, Quai du Cambodge

CHOLON (440)

TRƯỜNG LIÊN HIỆU

TRẦN-DUY-BÌNH

N° 42 Bd CHARNER SAIGON — Tél. N° 1000.

LÀM TRƯỜNG-LIÊN
HÀNG-THÊU và HÀNG-DÁN
KIỂU KIM-THỜI

KHẮC DẤU ĐỒNG
CHẠM BẢN ĐÁ
MỘ BIA

Có CATALOGUE

LÀM NÓN CAO SU
BÁN SỈ VÀ BÁN LẺ

GRAND ARRIVAGE BOYAUX ET RAQUETTES DE TENNIS

Của hiệu «WILLIAMS»
DRIVA
DRIVA (Anna)
DRIVA (Exela)
SUZANNE LENGLEN
DRIVA

Của hiệu «SPALDING»
TOP-FLITE
KOZELUT
AUTOGRAPH
INTERNATIONAL
GOLD MEDAL

Raquettes của hãng-hiệu đặt riêng:
GLOBE, THANH-LONG, XICH LONG
và các hiệu khác rất đẹp

Giày boyaux và sole có đủ mầu.
Có thợ sửa nên đương giày rất mau.

Giá rẻ không đâu bì kịp

NGUYỄN-VĂN-CHỨC

Téléph. 842 — 26-27, Rue Colonel Grimaud SAIGON — Tél. CIACHUC Saigon

Làm đại-lý bán moteur RUSTON-HORNSBY & LISTER và máy xay lúa, gạo và đồ phụ tùng cho nhà máy

CÁC NHÀ

CÔNG-NGHỆ và THƯƠNG-NGHIỆP!

Đương hồi kinh tế khủng bách, quí ông nên làm quảng-cáo cho món hàng mình ở báo Tribune Indochinoise, 72 Lagrandière Saigon là một tờ báo chữ tây của người Annam làm chủ, có nhiều độc-giả tây nam, phần đông là quí khách cao sang trong bốn bực sĩ, nông, công, thương.

Xin lưu ý.

TRỌNG LỜI CẢM ƠN ÔNG

Diệp-Thuê-Hùng

ở đường Marins số 1.11 Cholon (Trên lầu)

Tôi lấy làm hân hạnh mà đăng lên hàng trên báo-chương, ngõ hầu đền ơn Diệp Tiên-sanh, là người cứu tôi khỏi bịnh rất nguy là bịnh trĩ. Tôi đã cương lấy mười mấy năm trường. Mỗi lần đại-tiểu (ỉa) đều có máu và mủ, đi đứng khó chịu. Tôi uống đã thứ thuốc tây nem, đều chẳng hết, may nhờ ông Diệp Tiên-sanh dùng vật hóa-học mà trị, không cần mổ chút cả. Ông dùng hóa-học sắc cốt và nhà thuốc, trên hai mươi ngày thì tôi được lành bịnh. Thật là tài.

Nay kính

(419) NGUYỄN-V-THINH

144, Marcel Richard, Saigon

Độ nhứt danh tiếng?

Thuốc hiệu Tham-Thiên-Đường (Hải-phòng).

Nếu qui vị dùng qua được một đôi lần thì không khi nào mà không tặng cho là thánh được.

Bởi của lương-y Việt-Nam ta bào chế. Nên khắp cả ba kỳ đều có Đại-lý của bổn hiệu cả, tài tình thuốc bổ Á-phiện dám chắc không đâu hơn, mỗi ve chỉ có 1$00 dầu ghiền lâu đến thế nào dùng trong năm ba ve thì đã bỏ tuyệt, những người suy nhược; điều kinh bạch đái, phong-thấp tê-bại, huê-liễu dương-mai, nội khoa ngoại khoa công hiệu như thần.

Catalogue cho không, thơ mua thuốc hoặc hỏi hàng bất kỳ việc chi, xin đề cho tổng Đại-lý: M. Lê-ngọc-Thành dit Thâu, Route de Camau à Baclieu.

Bổn-hiệu rất sốt sắng trả lời và gởi thuốc đến nơi một cách rất mau lẹ.

Bịnh quí đã có thuốc tiên !!
Vừa hết tiền bịnh lại lui ngay

Nếu ai mà phải ở trong hoàn cảnh mới phải (genecoque, streptocoque, schaudinia ou gal, hoặc khớp cốt, sang độc (syphilis, blennorragie chancrelle, goutte militaire, goutte matinale) hễ trở trời, ăn đồ độc, thức đêm uống rượu thì sáng phải lại nóng rát trí không dứt, mọc sang cho nhiều bịnh nguy hiểm, sanh con hay sẩy, hoặc sanh quái thai, ấy là mọc độc nó truyền nhiễm trong lúc thọ thai, của đàn ông thì trùm chăng, lỗ, ngứa, nhọt dâu, trong thì bí như hòn, trong người khó chịu, vậy mau mau mua thuốc cho hiệu LƯU THÀNH-TẬP Longxuyên mua các thứ thuốc trị tuyệt nọc hết chẳng hay thật vậy. Còn thuốc

BỔ « Á PHIỆN » LINH NGHIỆM PHI THƯỜNG !!

Giá trên 30 tuổi hút 60 năm cũng vậy, mua cho được giới gia thần hiệu của hiệu Lưu thành-Tập, ghiền nặng 5 ve, ghiền nhẹ 3 ve, ghiền nhẹ nữa 2 ve đủ bỏ tuyệt nọc, cam đoan không có chất á-phiện uống không nhọc mệt, ngáp bể chi rẻo thật là Nam châu có một, Văn-quốc không hai. Mỗi ve 150 viên 1$00 Xin catalogue, hỏi đến chỉ bỏ thêm con tem 0$05, mua thuốc gởi ít tiền trước (426)

PATISSERIE NGUYỄN-VAN-ĐẮC
31, 33, rue Sabourain — Saigon

Trong 7 năm trời, Bổn-hiệu mà được thạnh-hành trong trường Thương-mãi, cũng nhờ ơn qui khách chiếu cố, nên Bổn-hiệu hằng tận tâm làm cho vừa lòng qui khách.

Hiện nay kinh-tế khuẩn-bách, tiền bạc eo hẹp, nên Bổn-hiệu định sụt giá các món ăn như sau đây, đặng đền ơn cho qui-khách.

Bánh thường dùng, mỗi cái	trước bán	0$06	nay bán	0$05
Bánh lớn	»	0.10	»	0.08
Sandwichs	»	0.15	»	0.13
Nước trà sữa ly	»	0.15	»	0.12
Café au lait (ly)	»	0.15	»	0.12
Café au lait (tách)	»	0.10	»	0.08
Chocolat ly	»	0.20	»	0.15

Nay kính,
Nguyễn-văn Đắc

Không thứ nào sánh kịp

Nhà thuốc Lập-Xuân Dược-Phòng môn bài số 208 đường Lagrandière Saigon mới chế ra một thứ dầu xức tóc hiệu « Hồi-Đường ».

Bổn-hiệu lấy rông tinh ba của các thứ hoa thơm mà chế ra dầu nầy theo phép hóa học cho các bà các cô dùng

Dầu nầy xức vào thì tóc thêm mướt và mịn màn da đầu mát mẻ, lại mùi thơm ngào ngạt.

Xin các bà các cô nên dùng thử dầu nầy một lần thì rõ.

Có gởi bán khắp cả lục-châu Mỗi ve giá là 0$80.

Các bà các cô nên lưu ý.

Nhân cùng quí bà, quí cô đi Đalat

Một cái áo nỉ thiệt tốt mước chắc chắn, mặc vào ấm áp theo phong cảnh Dalat một thước chỉ có 2$00.

Lãnh trắng trơn và có bông thiệt tơ, Lãnh đen quyền và nhiều thứ hàng Lụa và Cẩm-nhung giá 0$65 và 1$30 một thước, dịp may ít có.

Kính cùng qui bà, qui cô tiện đường ghé xem.

NAM-XUAN
78-80, Boulevard Charner
SAIGON

TRƯỜNG DẠY CẦM TAY BÁNH XE HƠI
AUTO ÉCOLE ET AUTO EN RÉPARATION

Trường tôi đã mở lâu năm, kể từ ngày nầy sắp tới qui ông đến học sớp-phơ tại trường tôi, thì tôi có phát cho mỗi người 3 cuốn sách dạy về máy xe hơi của M. Trương-trung-Lý mới xuất bản, và 1 cuốn luật mới, có thầy dạy sửa máy và thầy dạy luật, có thầy Bá-Nghệ cầm tay bánh xe ra dạy có nhiều giấy tờ tốt của quan trên và quan Toàn-quyền Đông-dương cho, Médaille Hoàng-đế Annam và hoàng-đế Cao-mên.

Dạy rất mau thành nghề, rất giản thì một lần chắc đậu, có chỗ đi chỗ nghỉ rất kỹ lưỡng, giá rất rẻ hơn các nơi, cho mượn xe thi, Camion và Torpédo đã hết.

Trường tôi có cô Nguyễn-thị-Hường dạy đờn bà cầm tay bánh và thi.

Xin qui ông chú ý có muốn sửa xe đem tới, có nhiều thợ máy giỏi trong trường bổ-nghệ ra sửa rất kỹ càng giá rẻ lắm.

Mỗi khi đem xe đến sửa rồi có cho thêm quyển sách dạy về máy xe hơi nói bằng chữ quốc-ngữ rất hữu ích trong khi giữa đường, nói về các thứ hư và cách sửa. Cách cầm Magnéto.

CHU-VĂN-HAI
No 51, Colonel Grimaud
SAIGON
(Trước chợ mới Saigon sau gare Cuniac)

NHỮNG CHUYỆN TRINH-THÁM HỒI ÂU-CHÂU CHIẾN-TRANH

ANH THỢ VẼ BÍ-MẬT

Từ đây, mỗi buổi sáng nào tôi họa của nó vẽ rồi, có sao nó lại vẽ bức nầy như một người mới học vẽ vậy ?

Bây giờ tôi có hơi nghi, song tôi cũng làm tưởng như không để ý, không bình-phẩm bức họa ấy ra làm sao cả. Bà vậy, tôi lại còn xin phép anh ta cho tôi sao-lục cái kiểu ấy, vì tôi cho là khoái mắt tôi lắm.

P... nghe tôi nói liền cười rồi nói

— Anh sao-lục kiểu ấy mà làm khi gì ? Tôi vẽ bối bả để bán lấy tiền mà uống rượu chơi, chớ phong cảnh ấy có tốt đẹp gì mà phải lấy kiểu ?

— Anh chê là không tốt, mà tại bạn nhân tôi, nên tôi khoái, lẽ nào anh lại làm hiểm với tôi hay sao ?

Tôi o bế riết một hồi, P... bằng lòng cho tôi mượn lấy kiểu tới chiều rồi phải trả lại, đặng anh ta niêm phong, sáng ngày gởi đi Berne.

Khi P... đi chơi rồi, tôi lấy đem đồ nghề của mình trình thám ra mà tra xét bức họa. Tôi xét kỹ lưỡng một hồi, lẽ ra trong bức họa ấy, nếu coi ngược cảnh-vật thì nó lại lòi ra một bức họa khác rất quan-hệ không biết chừng nào. Tôi ra tên P. nó vẽ bản đồ cái u tàu giặc của Đồng-minh, mà mới nhìn sơ qua, ai cũng ngỡ là một tấm tranh thường chớ !

Cứ coi những cảnh vật của nó vẽ thì thôi, không còn ngờ vực chi cả. Trong cái nhà tranh có ăn một cái đèn rọi, trong giàng cây có ẩn những đồn lũy, súng đồng ; mấy chỉ rạch nhỏ là đường xe lửa ; những nhà cửa là mấy chiến tàu trận !

Thôi, tên P. quả là tay mật thám rồi, không còn chối cãi chi nữa. Nếu tức ấy tôi vô ý không để xét bức họa của nó, để nó gởi đi rồi, thì quyết chắc một vài ngày sau, thế nào cũng có một đoàn máy bay, hay một đạo tàu trận tới quăng bom, hoặc bắn phá tan nát cái chiến khẩu (Port de guerre) của các nước Đồng-minh ấy rồi !

Thật thằng coi vậy mà lợi hại hết sức nói. Nó là mật-thám, tôi cũng là mật-thám, thế mà nó dám kết làm anh em, ăn chung ngủ lộn với tôi, để đinh lận trông đen tôi chớ !

Trận ấy nếu tôi không gỡ mặt nạ nó ở lực, thì chắc khi nó trở về bên Đức-quốc, thuật chuyện lại lại cho bà con nó nghe, rồi xúm nhau mà cười tôi thối ốc !

Song, kể cấp lại gặp bà già ! Bây giờ tôi đã biết nó là một thằng lợi hại thế nào, thì tôi phải trừ nó đi mới được.

Không chờ đợi lâu lắc, nội trong bữa ấy tôi *trừ* nó liền, mà *trừ* một cách man lẹ êm-ái, đến đỗi bà M... là chủ nhà hàng và quan khách ở trong nhà hàng, cũng không có một ai hay biết !

Bây giờ M. Campanella, mỗi trả tiền cơm tiền phòng và trả luôn tiền cơm tiền phòng cho « *người bạn thiết* » của anh ta nữa, rồi mang cặp đồ vẽ mà đi mất !

(*Còn nữa*) V. H.

Hình Mỹ-thuật

Nhơn cuộc Đấu-Xảo Thuộc-Địa Paris bổn tiệm có hàng ở ngoại quốc qua được nhiều thứ giấy hình rất đẹp. Vậy xin kính tặng chư qui vị tới chụp hình chúng tôi xin tính

ĐẠI GIẢM GIÁ VÀ CÓ NHIỀU PHẦN THƯỞNG LỚN

Chủ-nhân xin ra nghinh tiếp
KHANH-KY PHOTO
54 Bonnard SAIGON
Téléphone n° 410
(415)

Chuyện lạ

Con vua cháu chúa mà bị đem ra tòa trừng-trị gần 100 lần

Dimitri Panaoulakos, gốc người Hy-lạp, thường hay tự xưng là giòng dõi của vua Alexis Comnène.

Nếu quả vậy, thì ngày trước anh chàng Dimitri đây đã mặc áo vàng đội mũ bạc (sắc phục nhà quan) mà cai trị nhơn dân ở nước ảnh rồi. Nhưng thế nào thì không rõ, chớ bây giờ ảnh là một tên thường dân như ai.

Tiếng nói là thường dân, chớ anh ta không đủ giấy tờ theo luật phép gì cả. Bả xưng mình là người Hy-lạp nhưng không có giấy má (khai sanh, bộ đời), lại không có của phụ ấm để cho hưởng chút nào. Một người giòng giỏi nhà vua mà như thế chẳng phải thường-dân là gì ?

Bởi không có của ông bà để lại, — mà có lẽ anh ta đã quên những danh vọng của tiền nhơn mình — nên bây giờ anh ta làm nhiều điều bậy lắm, nhứt là trộm cắp để nuôi thân. Nay anh ta bị án phạt vạ mai bị án phạt tù, người ta nói cái đời của anh ta là cái đời chịu « *hình phạt* ». Mỗi khi bị bắt đem ra tòa là có trạng-sư đi bảo-chữa. Số trạng-sư đi bảo-chữa cho anh ta về vụ nầy vụ nọ có gần tới cả trăm người. Ghê chưa ?

Một lần kia Dimitri bị đem ra tòa trừng trị phòng thứ 10, về tội ăn cắp một cái bóp nhỏ đựng tiền ở một sở kia. Vụ ăn cắp nầy không có gì gọi là ăn hệ-trọng cả thế mà anh ta bày chuyện ai trông thấy cũng lấy làm lạ. Bữa ra tòa anh ta có hội những trạng-sư của anh ta lại, xin mặc áo dài kéo đi có hàng ngũ theo bên anh ta mà ra tòa. Mà cũng ngộ những ông trạng-sư của anh ta bày như vậy thì vui lòng làm theo. Vì vậy bữa ra tòa đó, trạng-sư anh ta đi đông quá, ai trông vào cũng phải ngạc-nhiên.

Thiệt lạ quá, con vua cháu chúa gì mà đi ăn cắp bậy cho đến nỗi bị bắt ra tòa rồi còn muốn điều nữa chớ.

Trừ bịnh phong - tình

Ông Trần-Đức-Tâm y-sĩ Việt-Nam đã đa học Trung-kuốc, Nhựt-bổn đã cấp bằng tốt nghiệp tại công, y học-đường Quản-đông nay về nước chế đã các thứ cao, đơn hoàn tán theo lối bác học chữa đủ các bịnh, người lớn trẻ con, hay nhứt là thuốc trị bịnh phong-tình, hoa-liễu vân vân, dầu bịnh lâu mới khó đi cách nào cũng có đủ thuốc chữa lành tận nọc. Mua thuốc xin nhớ kể bịnh thật kỹ khỏi lầm bịnh nọ uống thuốc kia.

Có trữ bán tại Saigon hiệu Nguyễn-thị-Kinh số 3a đường Aviateur Garros, dây nói 9.22.

Cantho — Tế-Nam-Đường số 21 Đại-lộ Gallieni.

Các nơi khác viết thơ đến cho đặng đại-lý là

M. Đinh-thành-Song
(Thầy Cai-chum)
Mấy bài đều chỉ xin nhớ đến mà trả tốt.

LẠI THÊM 500 CUỐN
VIỆT-NAM

Mấy tháng trước, ông Louis Roubaud gởi bảo-bán bán thêm 500 cuốn Việt-Nam sách gởi ở Paris qua được trên một tháng thì bán-bán bán hết sạch. Kỳ mới rồi, ông lại gởi thêm 500 cuốn qua nữa, mà có nhiều đồng-bào dặn để dành từ trước rồi. Vậy kỳ nầy cũng không còn bao nhiêu, vị nào muốn mua, xin mua mau kẻo hết. Tới bảo-quán mua, mỗi cuốn 1$80 ; ở xa gởi mua, xin nhớ gởi phụ thêm 2 cắc, để bảo-bán tìm tiền gởi cách đi.

Trường "VÕ-VĂN"
CANTHO
Vài đều cần-ích về ngôn-trường

Từ thành-thị đến thôn quê phải trải qua một thời kỳ rối-rối ; nào nông-gia, nào thương-gia đều chịu thiệt hại rất nhiều.

Hồn trường cũng chia bớt sự tai nạn cùng Qui Ông, Qui Bà, nên định ngân-trường lại ; giảm mỗi tháng 2$00 cho học-trò trong, 1$00 cho học trò ngoài.

Xin Qui Ông, Qui Bà lưu-ý và nhớ ngày tựu trường : 2 Août 1931 nhằm ngày 19 tháng sáu Annam.

NÊN BỎ Á-PHIỆN

Bằng thuốc Giới yên đại bổ hiệu CON Ó của nhà thuốc

BÁ-NGỌC-ĐƯỜNG

Sau đây bổn-đường tận tâm bào chế thêm được vừa ý mọi người, chất thuốc mạnh hơn trước nhiều, và không hề nóng nẩy uất bón.

Hút thuốc không mỗi ngày 1$00, tốn 6 ve đã bỏ. Ve 70 viên 1$00. Ve 35 viên 0$50.

Người hút nhựa hay hút lớn, mỗi ngày trên 3$00 uống thử thiệt mạnh, mỗi ve 1$20 càng tốt. Ở xa gởi cách « Lãnh hóa giao ngân ». Thơ và mandat gởi cho :

M. NGUYỄN-HÒA-LIÊN
Pharmacie
246 Rue d'Espagne, 246 — Saigon

KẾT QUẢ CUỘC THI ĐÁNH MÁY NƠI

Ecole Pratique de Commerce

7, René Héraud (Tân-định) Saigon

TÊN HỌC-SANH	Ở HẠT	NGÀY NHẬP HỌC	NGÀY THI RA	Đánh mất phút đồng hồ được mấy chữ (mots)
Huỳnh hiếu Lược	Giadinh	8-9-30	27-12-30	62
Nguyễn văn Hàn	Mytho	1er-10-30	id.	60
Nguyễn văn Hay	Thanhhiệt	27-9-30	id.	56
Nguyễn văn Lai	Cholon	1er-9-30	id.	54
Nguyễn văn Trung	Thủdầumot	14-9-30	id.	49
Trần văn Nhi	Phanthiết	27-9-30	27-12-30	51
Nguyễn văn Nam	Longxuyên	13-11-30	16-1-31	66
Trần Hi	Tanan	17-10-30	id.	66
Phan tấn Khoa	Cholon	16-10-30	id.	65
Nguyễn bảo Kiều	Travinh	16-12-30	8-4-31	54
Huỳnh công An	Tanan	5-1-19 1	15-4-31	50
Nguyễn văn Khiêm	Kadec	25-2-1931	23-5-31	61
Nguyễn ngọc Hoa	Travinh	7-3-1931	id.	63
Trần văn Tri	Tanan	1er-4-31	1er-6-31	52
Trần ngọc Quới	Cholon	4-4-1931	23-6-31	51
Nguyễn quang Trực	Bentre	5-3-1931	id.	63

Directeur LƯƠNG-VAN-HẬU
Cao-đẳng Thương-mãi cấp bằng

N. B. — *Học chung khoa, trường phát (Certificat de fin d'Etudes) kể biên số « pointe » từ ngày nhập học đến ngày mãng học và gia thêm tư-cách về khoa học của từ trò.*

Đánh trên 45 chữ (mots) trường phát cấp bằng (Diplôme de Dactylographie)

Ecole Centrale de Commerce

47, Rue Vassoigne — Saigon-Tândjnh
Directeur : TRẦN-MẠNH-NHÂN, Ingénieur

L'Ecole Centrale de Commerce là trường thương-nghiệp rất lớn tại Saigon, sáng lập đã lâu năm, chuyên dạy các khoa : Đánh máy viết, viết tắt chữ Pháp, chữ Anh, tiếng Quảng-đông và nhiều khoa khác không kể hết. Các vị giáo-sư đều có cấp bằng trường Cao-đẳng Pháp-quốc và ngoại-quốc, hết lòng dìu dắt bạn thanh niên trong đường học vấn, nên những cựu-học-sanh đều có việc làm và được chủ hãng khen ngợi.

Ngày 15 Juillet nầy mở lớp riêng dạy những học-sanh thi vô trường trung-học và sư phạm (préparation au concours d'admission aux Lycées et Ecole Normale). Một ông cử-nhơn văn-chương (licencié es-lettres) và một ông cử-nhơn cách-trí (licencié es-sciences) chuyên dạy. Các học-sanh học theo lớp nầy chắc đậu mười phần. Có chỗ mát mẻ cho học-sanh ăn ở luôn trong trường. Cần hỏi đều chi xin viết thơ cho :

Monsieur TRẦN-MẠNH-NHÂN
Directeur de l'Ecole Centrale de Commerce
47, Rue Vassoigne, SAIGON — TANDINH

Thuốc THIÊN-THƠI của Pharmacie NGUYEN-VĂN-TRI ở Mytho chế ra đã cứu được nhiều người. Nếu có CULA thiệt thoa tiếp thêm, đừng cho vọp bẻ, thì mười bịnh không trật một. Dám cam đoan.

HÃY DÙNG PHÂN TRO HIÊU "CON CÁ"

THÌ HUÊ LỢI TĂNG BỘI PHẦN

LÀNG SỐNG DÂN-QUYỀN

Mấy giờ chót của một đời vua

Chuyện vua An-phông nước Y-pha-nho mất ngôi bỏ nước, do một vị triều thần lúc ấy là thượng-thơ Rô-ma-nông thuật ra

V

« Ngôi vua đó dân mình đem thân mà bầu cho là tự tôi đó »

Đi ngang phòng khách, thấy các bậc vương công quí phái nhóm ở đó rất đông. Họ thấy tôi họ tỏ ra một cách thù nghịch của khó tôi. Có mấy người lại tâm-sự nhau, chỉ cho tôi mà bảo : « Người này bị đổ là tự tôi đó »

Họ nói tại tôi mà ân cần không cho dùng binh-lực đặng bảo-hộ vua mà tạo đồng cách mạng, nên mới ra nông nỗi. Nghe mấy lời ấy tôi phát dỏa, day lại trả lời nhà vua rằng. Nhưng họ nói với tôi rằng giờ nầy hoàng-thượng còn đó phải kiêng nể chớ, đầu cho chúng tôi đi nữa, cũng đừng cải nhau.

Nghe vậy tôi hiểu rồi. Cái tâm của các ông nầy là vì quá yêu cái trách nhiệm nặng nề ấy, là kiếm vua, nghe đến việc ngôi vua bị đổ ai đặng đi theo bảo hộ hoàng hậu, thì buồn thảm, nên không suy nghĩ mà trách tôi như vậy. Họ trách, là vì họ không biết rõ ngọn ngành ra sao chớ triều thần ai cũ giận trung, o phận sự đến kỳ vậy cùng.

■ ■ ■

« Đem lá thắm chống lại trăm chớ không phải »

Không có ngọn bút thần tình nào mà tả ra được cái quang-cảnh lúc bấy giờ: từ thềm cung trở ra nơi hoàng thành, đầy những vương-công quý-tộc, văn-võ triều-thần, ra vào rộn rạo, ai nấy đều có vẻ mặt thương-bi thảm đạm, lem con chốn cung-điện xum xuê thêm sầu não.

Ngoài thiên trùng vạn điệp dân cách-mạng, đàn ông có, đàn bà có, con nít có, người lớn có xúm lại vây hoàng-thành, đường như quân thù nghịch muốn tung thành phá vách xông vào mà phá thây xẻ thịt hoàng thượng vậy. Chúa thượng trước khi từ giã nước đâu, có bước lại cửa sổ, ngó ra phía ngoài một chút. Lúc ấy tôi đứng bên cạnh ngài, tội nghiệp thấy ngài đứng núp cửa sổ mà ngó lén, chớ không phải như trước, đường đường lẫm lẫm một vị thiên tử đứng ra cho thơn dân tung-hô triều-kiến đâu. Ngài thấy người đường những xe hơi chạy tới chạy lui, xe nào cũng có cắm cờ đỏ cả lúc bấy giờ tôi ngài thân rằng.

« Đây là những kẻ bỏ thăm Dân-quốc hôm ngày chúa nhựt, nhưng phần nhiều — số đông (majorité) đều không phải bỏ thăm cho Dân-quốc đâu, họ đem lá thắm của họ mà chống lại với trăm đó. »

Chúa thượng nói, gẫm ra cũng có lý thật. Bọn xã-hội cộng-hòa mà đắc thắng là nhờ cuộc hoạt-động của hạng trung lưu (classe moyenne) với hạng độc-lập (không đảng phái nào). Ấy cũng là cái kết quả của bão-giới đã nổ hào cổ động rủ n lên, nhờ các cuộc diễn-thuyết mết-tinh, người ta phát đối với nhà vua đã quá, nên nhơn dân mới đem thăm mà bầu cho bọn xã-hội cộng hòa.

Chúa thượng ra cửa sổ lần, thì quân vệ sĩ đã tu tới đi quanh đây tâu cho vua [illegible] thượng, rồi ra ngồi Campo el Moro mà về.

■ ■ ■

Dốc tơ Ma-ra nông người ân cần tôi

Nhờ có Đốc tơ Ma-ra-ông là người ân cần của tôi ngày ấy người giúp tôi tôi, nên hoàng hậu đi mới được bình an.

Bấy giờ sáng, ông Ma-ra nhơn kêu tôi thì nói cho tôi hay rằng hoàng-hậu cùng mấy vị thái tử với cung-nhân đã có tướng quân San-Du theo hộ giá May quá, tôi muốn bồn thân tôi nói chuyện với ông, giao cho ông tôi phải đón, day lại trả lời nhà vua sáng. Nhưng họ nói với tôi rằng giờ nầy hoàng-thượng còn đó phải kiêng nể chớ, đầu cho chúng tôi đi nữa, cũng đừng cải nhau.

Nghe vậy tôi hiểu rồi. Cái tâm của các ông nầy là vì quá yêu cái trách nhiệm nặng nề ấy, là kiếm vua, nghe đến việc ngôi vua bị đổ ai đặng đi theo bảo hộ hoàng hậu, thì buồn thảm, nên không suy nghĩ mà trách tôi như vậy. Họ trách, là vì họ không biết rõ ngọn ngành ra sao chớ triều thần ai cũ giận trung, o phận sự đến kỳ vậy cùng.

(Còn nữa)

C.T.T. dịch thuật

TRƯỜNG-TƯ PHÁP-VIỆT

"NGUYỄN - VĂN"

168 rue d'Arras Saigon

Kỳ bãi trường tôi đây (grandes vacances) riêng về trường tôi dạy thiệt luôn. Vậy nếu cô bác muốn cho cho con cháu mình khỏi mất thì giờ thì cũng nên gởi đến bổn-trường chắc được vừa ý, vì trường mới mở chưa đầy 1 năm, số học sanh vô ra không chừng, nên kỳ thi Sơ học và Tiểu học bổn trường chỉ gởi đi có 3 trò đều đậu cả 3 primaires đậu 1, élémentaires đậu 2. Chiều tối có chỉ giúp cho người lớn mô học tiếng (cours d'adultes) Cũng có lo chỗ ăn ở riêng cho trò nào ở xa, hoặc muốn ăn ở nơi bổn trường, đặng tiện bề đi học coi khác, thì cũng lãnh nữa.

Pierre NỮI

(414)

Kính lời cảm tạ

Triệu-tánh-Du

Tiên-sanh

ở đường Jaccaréo số 32, Cholon

Nguyên tôi gì khi hay tin sau kêu, phải là phận sự nên bao đi tánh thân. Sanh rể Mạnh ho, gần một năm; tôi nông đi chữa thuốc chẳng thấy bớt. Nay lại ho ra máu tôi rất lo sợ cho tánh mạng tôi.

Cũng may tánh có gặp M. Đặt giới-thiệu tôi mới được biết đang Triệu-tánh-Du mà đến chữa, tôi uống thuốc của hay trên hai mươi ngày thì mạnh, tánh thân trăng biết hơn xưa, nên người em cần tôi cũng đến vì đường kính, cũng nhờ đông trị hết.

Bởi nhờ ơn đông nên tôi chẳng nệ lời đi-nghị, đã in lời trên báo e trong sợ, lo biết ơn chớ chẳng kể dèm sỉnh, nghe rằng: đông còn giỏi về khoa thôi nữa, bắt luận bịnh chi.

Kính ký

HỒ-THỊ-CẢNH

à Pnompenh (Cambodge)

THẾ-GIỚI ĐẠI-SỰ

Hội Vạn-quốc

Huê kỳ sẽ tham dự vào hội nghị giảm-binh

Hội Vạn-quốc có gởi giấy mời Huê kỳ vào hội-nghị giảm-binh, đến năm 1932 đây sẽ họp lại. Chánh-phủ Huê-kỳ có tuyên-bố rằng nay mai đây sẽ trả lời lại, và hứa nhận tham dự vào.

Mr. Hoover

Dương kim Tổng-thống Huê-kỳ

■ ■ ■

Y-pha-nho

Bọn làm reo khuấy rối

Valence, 10 Juil. — Bọn dân thất-nghiệp toan cản xe điện bằng cách cho chạy và muốn cạy lấy đường « rầy » lên. Bọn nó lại đánh phá mấy nhà buôn, buộc phải đóng cửa hết, lính cảnh-sát can-thiệp vào, dùng súng lục bắn bọn bạo-động. Nhưng không ai thiệt mạng cả, lính bắt được 10 người.

Sau khi ấy, dân bạo-động lại hiệp nhau, kéo đi nhiều đám, bị lính giải-tán và bắt hết 24 người.

Madrid — Buổi sáng, lính bắt được vài người bạo-động. Những kẻ giúp việc ở sở dây thép nói của người Mỹ định qua bữa 10 Juillet hồng lê làm reo.

Ở *Séville* những dây nói bị cắt đức biết, ở Vigo và Santander cũng vậy.

■ ■ ■

Tiệp-khắc

Bên tình bên hiếu ?

Ở quận Ommeutz, thuộc về nước Tiệp khắc (Tchécoslovaquie) có xảy ra một chuyện cau phạm đến luân lý ở gia đình. Chuyện như vầy đây:

« Có một cô con gái thuộc về giòng sang trọng bỏ mẹ đi theo trai. Người con mẹ cô mắc phải một bịnh truyền-nhiễm rất hiểm nghèo sợ lây cho cô, nên đem cô vào nhà tu mà gởi.

« Năm nay tuổi cô mới vừa 18, chẳng biết con sông tình nó mạnh làm sao, mà cô nghe lời người ý-trung-nhân của cô là một vị kỹ-sư trẻ tuổi, lén leo thăng dây ra ngoài nhà tu ấy. (Thang dây cô tự làm lấy, cô gắt cho đủ leo). Rồi cặp kèo trong đêm nhau trốn biệt. »

Người phương Đông mình thường hỏi: bên tình bên hiếu bên nào nặng hơn ? Thì ai cũng như nhau, trả lời rằng bên hiếu nặng hơn, nhưng gặp cái cảnh như cô ấy, thì cho bên tình nặng hơn mới phải.

Mỹ

Tiềm được cù-lao ở Đại-tây-Dương

Báo-giới ở miền Bắc Mỹ đều được tin ở Rio-de Janeiro cho hay rằng quan ba Hồng-mao, coi chiếc Le Jande, mới tiềm được một cù-lao nổi lên mấy từng đá Saint-Paul ở biển Đại Tây-Dương.

Chánh-phủ xứ Brésil mới ra lịnh cho một chiếc tuần-dương hạm chạy tới đó thử coi có quả vậy không. Có tin nói rằng Hồng-mao cũng sai một chiếc chiến-hạm ở Georgetown (Guinée anglaise) đi qua cù lao mới nầy, vì nó ở gần lắm và Georgetown.

Về tin nầy, nước Pháp cũng để ý tới lắm, vì Pháp tính bày ra một đường cho máy bay chở thơ từ giao-thông với xứ Brésil. Nếu có cù-lao nầy thiệt, thì chắc sẽ có sở của Pháp đặt ở đó, để tiện đường ghé lại.

■ ■ ■

Trung-hoa

Cho thợ làm ở mấy sở đốc-lý an lương lên

Hôm trước những dân thợ làm ở mấy sở của thành-phố ở trong 6-giới Pháp tại Thượng-hải xin ăn lương lên không được, nên rủ nhau làm reo.

■ ■ ■

Nay có tin nói dân thợ ấy đã đi làm việc như thường, vì được tăng lương 11 phần trăm, chớ không phải 30 phần trăm y như lời họ đã xin.

■ ■ ■

Chánh-phủ Nam-kinh làm khó dễ đoàn xe hơi Citroën

Đoàn xe hơi Citroën là một đoàn phái-bộ khoa-học, đi tự bên Pháp mà qua Á-châu, đi ngang qua đất nước Tàu, bị người Tàu làm khó dễ lắm.

Sứ thần Pháp ở Tàu hết sức can-thiệp vào yêu cầu với chánh-phủ, nhưng bao-giới Tàu công-kích dữ. Những bàn trị-sự chánh-trị và phòng thương mãi ở Bắc-kinh tỏ ý nghịch với đoàn phái bộ nầy lắm.

Chánh-phủ Nam-kinh đã ra một cái nghị-định rao bắt đoàn phái bộ nầy khi họ đi tới Sikiang.

Tuy vậy, mấy tin tức gần đây nói đoàn phái-bộ ấy đi tới Turkestan mà không sao cả. — Turkestan đây thuộc về đất nước Tàu, chớ không phải thuộc về phần Sô-Việt.

■ ■ ■

Nhựt-bổn

Bay ngang Thái bình-Dương tranh giải thưởng 625.000 quan

Hai vị phi-công Mỹ tên là Robbins và Jones toan bay qua Thái-bình Dương một hơi, đặng giựt giải-thưởng của tờ báo *Asahi* nước Nhựt là 625 ngàn quan.

Nhưng hai vị phải đáp xuống ở Salomon, thế là thất bại rồi,

CÁCH TRỪ SÂU BỌ PHÁ LÚA MẠ

(Tiếp theo trương nhứt)

Phải bắt sâu bọ giết trứng và bỏ cho tuyệt

Việc nầy, chỉ có cách dưới đây là hay hơn hết :

« Phải xả cho nước vô ngập đám mạ ấy, để vậy cho được 24 giờ đồng hồ. Những trứng, sâu, con nó đều phải chết ngộp cả, rồi mới thảo nước ấy ra liền, (chớ đừng thảo qua chứa ruộng khác nữa đa !)

« Có cách nầy nữa nếu nghề không có gì hại mấy, thì nên dùng những cỏ-cỏ nhỏ, có răng cho nhiều đem ra cắt mấy lá lúa (như lấy lược gỡ đầu chải chi vậy.) Những sâu, trứng và ổ ở trên lá rớt xuống nước hết. Trước khi cắt lá, phải chế dưới nước mình mới xả vô đó một ít dầu hôi (dầu lửa, chế ít vậy), hễ giống gì rớt xuống, bị dầu hôi là chết liền. Đoạn, để 24 giờ đồng hồ thì thảo nước ấy ra.

■ ■ ■

Xin nông-dân hãy nhớ cho kỹ là thấy mới mạ bị nó ăn hại, thì phải khỏi sự làm mấy cách nói trên đây liền đi, nếu để trễ thì dầu có làm gì đi nữa cũng là vô ích. Nhứt là mới thấy khoản mạ nầy có sâu ăn, mà để trễ một ngày coi lại thì cả đám mạ đều có sâu đeo ăn hết. Mà không chăng còn hại lây qua mấy đám mạ kế đó nữa.

Chỉ có mấy cách tôi vừa nói trên đây là tiện và dễ thi-hành thôi, chớ còn những cách mua các chất hóa-học về làm thì hết tiện lắm. Vì nó mắc tiền, làm phải cực nhọc khó khăn, mất ngày giờ, lại không chắc gì có kết-quả bằng mấy cách trên đây.

Tuy nói vậy, chớ cũng có chất hóa-học mua về, trước trừ sâu bọ đó, sau lại cũng bón phân cho ruộng tốt luôn thể. Chất nầy gọi là Xi-a-na-mit canh-xích (Cianamide calcique), nó không phải là rõng chất giết âu bọ, nhưng có chất phân hóa-học — engrais chimique azoté — đem rải trên đám mạ, nó giết được rất nhiều sâu bọ, thứ gọi « bù rầy », và làm cho ruộng được tốt nữa. Những đám mạ nào không có bị bù rầy ăn hại, thì cũng nên mua thứ xia-na-mit canh xích nầy về rải đi, để phòng ngừa cái hại bất-kỳ như thế.

■ ■ ■

Đây là những cách chúng tôi được biết và đã có nhiều nông-dân Cholon thi-nghiệm rồi, nên tôi đặt cho độc-giả nông dân rõ mà thôi. Nếu trong chư-vị nông-dân ở lục tỉnh, ai còn có cách gì hay hơn, xin cho chúng tôi biết, chúng tôi rất cám ơn và công-bố lên cho mọi người được hiểu để ngăn ngừa cái hại lớn nầy.

C. T. T.

LẠI THÊM 500 CUỐN

VIỆT-NAM

Mấy tháng trước, ông Louis Roubaud gởi bổn-báo bán giảm 500 cuốn *Việt-Nam* sách gối 3 Paris qua được trên một tháng thì bổn-báo bán hết sạch. Kỳ mới rồi, ông lại gởi thêm 500 cuốn qua nữa, mà có nhiều đươc-báo đến đã đính từ trước rồi. Vậy kỳ nầy rằng không còn bao nhiêu, vị nào muốn mua, xin mua mau kẻo hết. Tới bổn-quán mua, mỗi cuốn 1 $ 80; ở xa gởi mua, xin nhớ gởi phụ thêm 1 $ 00, để bổn-báo tìm tiền gởi cách đi.

Tin Tàu

TÀU TỚI

Ở Pháp lại

André Lebon	12 Juil
Angers	14 Juillet
Forbin	11 Juillet

Ở Tân và Nhựt qua

Athos II	10 Juillet

Ở Trung-Bắc kỳ rẽ

Claude Chappe	11 Juillet
Asay le Rideau	14 Juillet
Chef Maibol	21 Juillet

TÀU ĐI

Sang Pháp

Athos II	13 Juillet
Asay le Rideau	18 Juillet
Chef Maibol	25 Juillet

Ra Trung-Bắc-kỳ

Claude Chappe	6 Juillet
Cap Tourane	14 Juillet

Đi Tân và Nhựt

Angers	18 Juillet

Đi Singapour

Có hai điều, chư-vị độc-giả tỏ lòng thương bổn-báo : 1° Mua báo trả tiền mặt ; 2. Cổ-động cho nhiều người cùng mua

Giá Gạo

GIÁ LÚA

tại Cholon ngày 10 Juil. 1931

LÚA

Mỗi tạ 68 kilos

Gocong	2.35	Omon	2.22
Bentre bairi	2.40	Cairang	2.23
Cai lay	2.24	Thot-Not	2.23
Cai be	2.24	Longxuyên	2.25
Vinhlong	2.25	Châudoc trắng	1.95
Bakê	2.25	— Đỏ	1.85
Can-Chong	2.25	Tanchâu	1.70
Cang-Long	2.27	Sadec trắng	2.20
		— Đỏ	2.70
Travinh	2.25	CAOMIÊN	
Bai-xau	2.27	Battambang	2.15
Bachen	2.27	Banam N.R.	2.12
Rachgia	2.30	Seai rieng	
Phuoclong	2.35	Lua	1.70

GẠO

Mỗi tạ 60 kilos

Gạo N° 1	25°/₀ tấm	3.65	
Gạo N° 2	40 °/₀ tấm	3.25	
Tấm	1.1	2.60	
Tấm	2.1	2.25	
Cám nếp		1.70	
Cám tẻ		0.60	
Bao lần đã đăng rồi		91.00	

MUỐN BÁN

Một cái xe hơi muối kiểu và 2 cái xe muối trên từ 5 tới 7 chỗ ngồi 35 lớn, kiểu đẹp, của một tánh Giá thật rẻ.

Hỏi M. Cường 72 Legrandière.

Institution « HOANG - TY »

Boulevard Kitchener N° 80, Saigon -- Téléphone 806

Tựu trường ngày 2 Août 1931, nhằm ngày 19 tháng 6 Annam.

Bổn-trường năm nay được tu-bổ lại rất hoàn-toàn : Lớp học, nhà ngủ, phòng ăn, phong-hóa-nghiệm, sân chơi đều mở thêm rộng rãi.

Về khoa văn-bằng Tiểu-học và Sơ học, trường có dạy từ Ấu-học (Cours Enfantin) cho tới lớp nhứt (Cours Supérieur).

Về khoa văn-bằng Tốt-nghiệp và Brevet Elémentaire, thì có đủ 4 lớp (1re, 2e, 3e et 4e année).

Tên những trò thi đậu văn-bằng Sơ-học ngày 8 Juin 1931 :

1. Quach tong Boc	con ông	Quach Heong, Ba-trach, Camau
2. Tham ngoc Cau	»	Pham Mit, Binh-thanh, Binh-Thuan
3. Dinh van Phong	»	Dinh van Phan, Duc-thang, Binh-Thuan
4. Doan van Ba	»	Doan van Phuoc, Hung-long, Tânan
5. Ho van Ren	»	Ho van Cao, Thanh-xuân-đông, Vinh-long
6. Trinh van Hoa	»	Trinh van Dien, Ho quartier, Cholon
7. Lê ngọc Trong	»	Lê ngọc Duong, An-phu, Cholon
8. Tran van Gân	»	Tran Ban, Cholon
9. Vo van Nguong	»	Vo van Tung, Tân-xuan, Binh Thuan
10. Huynh van Tuong	»	Huynh van Mot, Lai-an, Binh Thuan
11. Le trung Thu Albert	»	Lê van Bay, Cholon
12. Trần trung Tâm	»	Tran van Tron, Minh duc, Travinh
13. Tran van Loan	»	Tran van So, Dông-son, Gocong
14. Tran van Meo	»	Trương van Thanh, Duc-thang, Binh-thuan
15. Tran van Cao	»	Tran phuoc Tien, Andong, Sadec
16. Ha van Hai	»	Ha van Cang, Long-thanh Vinhlong
17. Ho van Tu	»	Ho van Truyen, Tan qui tay, Sadec
18. Tran cong Thuong	»	Tran van Ty, Thoi-long, Canthu

Tên những trò thi đậu văn-bằng Tiểu-học ngày 1er Juin 1931 :

1. Lâm Cau	Travinh	19. Ly van Tai	Saigon		
2. Nguyễn Hiệp	Binhthuan	20. Huynh at Meo	Soctrang		
3. Nguyen van Ngo	Binhthuan	21. Truong van Dieu	Binhthuan		
4. Nguyen van Dai	Saigon I	22. Than van Thom	Saigon		
5. Tang at tu phuoc Ngoc	Cholon I	23. Nguyen van Mau	Cholon		
6. Bui ky Anh	Saigon I	24. Lau van Meo	Cholon		
7. Nguyen van Giao	Tanan I	25. Khoe	Cholon		
8. Nguyen van Danh	Cholon	26. Ho van Tuu	Tanan		
9. Lag van Vi	Binhthuan	27. Huynh van My	Binhthuan		
10. Nguyen duy Thuong	Binhthuan	28. Nguyen ngoc Nam	Bienhoa		
11. Huynh van Trieu	Sadec	29. Truong van Tho	Binhthuan		
12. Tran thanh Nhan	Travinh	30. Le van Lin	Mytho		
13. Tran van Hai	Bienhoa	31. Tham van Ngon	Giadinh		
14. Nguyen van Chi	Baria	32. Ngo van Du	Cholon		
15. Ngo An	Nhatrang	33. Nguyen van Hue	Binhthuan		
16. Ngan Dung	Nhatrang	34. A Kim	Saigon		
17. Ngo a Tai	Nhatrang	35. Nguyen van Nga	Cholon		
18. Nguyen ngoc Do	Bienhoa				

Nota — Ông Bà muốn hỏi đều chi xin viết thơ hỏi cuốn Điều-Lệ của bổn-trường.

Tại sao Lãnh Sông-Hương tốt hơn lãnh Tàu và lãnh Bảo-hiểm bội ?

LÃNH SÔNG-HƯƠNG TỐT HƠN !

Sáu chục triệu đồng bạc mất biệt !!! (60.000.000 $)

Hỡi người Annam !! mình còn mặt mũi nào mua lãnh tàu nữa, bởi vì khách-trú, kể từ thằng bán mi cho đến chủ tàu, ai ai cũng góp nhóp gởi tiền về tàu hết trơn.

60 triệu đồng rồi (60.000.000 $ 00)

Xứ mình phải mang nghèo lùng cục lỗi ấy cũng tại mình cứ mua đồ ngoại hóa hoài.

Nên xin đồng bào đừng xài lãnh tàu nữa.

Xài lãnh SÔNG-HƯƠNG đồng tiền còn nằm trong nước còn có thể trở về tay người Annam được. Xài lãnh tàu đồng bạc mình về Hongkong mình không còn trông mong vì thấy mặt đồng bạc ấy nữa. Xin quí ông quí bà nghĩ đó coi !

Là như vầy ! Lãnh Sông-Hương chẳng những mướn và đan mà thôi, mà lại không gút mắt, không đỏ lông, diệu tay, bền bỉ, càng giặt càng tốt.

Tại sao càng ngày người ta càng ưa dùng thứ

DẦU THIÊN-HÒA *hơn các thứ dầu khác???*

Ai trả lời đặng câu hỏi nầy trúng, thì bổn-tiệm sẽ gởi tặng cho một cuốn sách « Học tiếng mẹ đẻ »

Xin nhớ để tên và chỗ ở cho rành rẽ, đặng để bề gởi sách tặng cho.

Pharmacie Sino-Annamite

THIÊN-HOA-ĐƯỜNG

208, RUE DES MARINS — CHOLON

NAY MAI NGƯỜI TA BAY MAU NHƯ GIÓ

(Tiếp theo trương nhứt)

ại khoẻ mạnh như thường Tăng sáng, người ta chưa lên tới nơi, thì hai người đã ở thùng nhôm chun ra, đang tìm kiếm dáo dác coi chung quanh đó có xóm làng dân cư nào không?

Giáo-sư Bích-Ca tỏ ý vui vẻ, vì mình đã lên được 16 ngàn thước, xem xét chiều trời trên đó có nhiều đều hay.

Sau cuộc bay năm, ở nước Ý, và bữa sau về nước Bỉ, thiên-hạ hoan-nghinh biết bao nhiêu mà nói. Có tờ báo bên Mỹ chịu trả 100 ngàn đồng đô-la (tức là 250 ngàn đồng bạc nhà) để giáo-sư viết ít bài kỹ thuật đăng báo, nhưng giáo-sư từ-chối, nói rằng: « Tôi liều tính mạng vì khoa-học chớ không vì tiền », thật là cao-thượng.

Cuộc bay cao 16 ngàn thước của giáo sư Bích-Ca tóm tắt lại như vậy đó.

Người cho tưởng rằng giáo-sư Bích-Ca bay cao 16 ngàn thước, là bay cao nhứt thế-giới xưa nay, thì ấy là người đó lầm, chưa chịu đọc kỹ xem nhiều, mà nói hớp tớp. Kỳ thiệt, người ta đã từng ngồi ba-lông mà bay lên tới 30.000 thước lận, nghĩa là cao gấp 2 giáo-sư Bích-Ca. Tức như sở thiên-văn nước Pháp đã từng thả thử ba-lông, kêu là ba-lông bay lên dò-xét (*ballonsonde*); nó lên tới 25 ngàn hay 30 ngàn thước. Có đều cuộc bay cao 16 ngàn thước của giáo sư Bích-Ca, khiến cho thiên-hạ kính-phục và chú ý, là vì giáo sư đã đem nhiều đồ máy móc để thí-nghiệm và bay lên không-trung trên cỡ 16 ngàn thước đó, mà xem xét được nhiều điều có ích lớn cho khoa-học, thứ nhứt là cho nghề bay sau nầy.

Kỳ sau sẽ nói.

A. D

LỜI RAO CẦN KIẾP

Nay miếng đất của M. Ung-văn-Nguyện ở làng Thới-bình (Cantho) gần ngã ba lộ đi xuống cầu Bao mới) đã bán cho tôi rồi, nên nay tôi xin cho hay, ai có mà mồ của bà con, cha mẹ chi chôn cất trong miếng đất nầy, thì phải lấy cốt đem đi nơi khác đặng tôi làm công việc. kể từ ngày nay cho đến một tháng mà không ai lấy mấy cái cốt trong đất nầy thì tôi sẽ lấy vôi chỗ khác.

Cantho, le 15 Juin 1931

Hồ văn Đông

Xổ số đặng lấy tiền giúp cho hội Xã-hội Cứu-tế

Vừa rồi quan Thống-đốc Nam-kỳ có cho phép mở ra một cơ-quan từ thiện gọi là: « Hội Cứu tế xã-hội ». Hội ấy đã lập ra, nhưng vì tài-chánh còn khiếm-khuyết lắm, nên mới dâng quan Thống-đốc đề thương thuyết với quan Toàn quyền Pasquier cho phép bày ra một cuộc xổ số để lấy tiền giúp cho hội từ thiện ấy.

Nay đã có nghị-định ra rồi, qua sang năm đến kỳ đua ngựa sẽ có cuộc xổ số Cash-Swep tới 40.000$.

Những giấy số ấy trong nay mai đây sẽ có bán mỗi số là một đồng bạc.

Số trúng tính ra hết thảy 18.000$

Mấy số lớn, trúng như vầy:

Số độc đắc trúng 10.000 $

Số thứ nhì: 3.000

Số thứ ba 1.500

Cuộc xổ số ấy định bửa khai trương trường đua ngựa mới trên Phú-thọ sẽ xổ, nhằm vào tháng Février 1932.

Kính-Cáo

Cho quí quan quí-bà hay trước tin nhỏ từ báo, cắt mà chớ đừng bỏ qua....

Ai muốn bói số mạng sanh tử, thời vận thì nhớ ngày đó ý mà chờ tôi.

Từ 10 tây tháng 7 cho tới 25 tây tháng 7, có tôi ở tại hạt Bạc-trăng từ 26 tây cho tới 8 tây tháng tám thì có tôi ở tại hạt Bạcliêu, từ 9 tây cho tới 24 tây tháng chín thì có tôi ở tại Rạchgiá, từ 25 tây tháng chín cho tới 30 tây ở tại Longxuyên, từ 1 tây tháng 10 cho tới 15 tây tháng 10 ở tại tỉnh Châu-đốc, từ 16 tây tháng 10 cho tới 24 tây tháng 10 ở tại Hatiên, từ 25 tây tháng 10 cho tới trọn tháng 11 tây thì tôi ở tại kinh-thành Namvang. Có lời kính lỏ trước, để báo có 1 tháng mà thôi, xin cô tây mà nhớ.

Hồ-ngọc-Sung

(438)

Ở tại phòng-ngủ Á-Châu Soctrang, từ 10 tây tháng 7 tới 25 tây tháng bảy

ĐÍNH CHÁNH — Hôm qua Á-công ký tên xin đọc từ 10 tháng 7 tới 25 tháng 7, chớ không phải 20 tây tới 8 tây tháng 8

Tòa Tiểu-hình Bạcliêu

Xử vụ đánh ông Xếp Mật-thám

Bữa trước bổn-báo đã đăng tin này, nhưng tòa hồi tối nay mới tuyên án.

Phiên tòa Tiểu-hình nhóm xử cách một tháng trước, hôm đó ngày 7 Juillet, đầu tiên cũng kêu một người khách trú đặng là 7 người bị-cáo ấy đứng một hàng, và 5 người chứng khác nữa.

Tòa hỏi chứng có xong rồi, thì quan Trạng sư Barthe bào-chữa cho Đại, Vương-thị-Tranh và Phú Đức, kế quan Trạng-sư Clairon bào-chữa cho trùm Mạnh.

Đoạn tòa tuyên-án như vầy:

1° Thầy-sư Văn Mến kêu là Tô-Mến, 8 tháng tù, về tội ăn trộm có tang chứng (*vol qualifié*).

2° Lê-quan-Đại tức là Võ-Tòng là hổ, 3 tháng tù, về tội đánh ông Xếp Mật-thám.

3° Lê-Phú-Đức, chủ Brocanteur, 4 tháng tù.

4° Vương-thị-Tranh, chủ Brocanteur, 3 tháng tù.

5° Trùm Mạnh

6° Thị-Minh

7° Thị-Tươi, 3 người nầy được tha bổng.

Vụ thứ nhì, tòa kêu án Đông-văn-Viện một năm tù (vol qualifié) Huỳnh thị-Thơm và Lê-thị-Khuê mỗi người 3 tháng tù, (ở trả đỡ giao). Còn Madame Mutin, chủ tiệm Brocanteur Thành-Lợi được tha.

Kết quả cuộc thi tú-tài tây

Mấy người học-sanh Annam ta có tên dưới đây đều được chấm đậu thi viết phần thứ nhì (2e partie) trong kỳ thi về tú tài tây (Baccalauréat) mới rồi.

Khoa Triết-học (lối cũ):

M. Nguyễn-văn-Bá

Khoa Triết-học (lối mới)

Cô Bùi-thị-Cầm, MM: Huỳnh-ngọc-Ẩn, Nguyễn-xuân-Ba, Trần-quang Diệu, Nguyễn-văn-Huyền, Bùi-nguon-Kính, Lê-văn-Kiết, Hồ-văn-Kỳ-Trân, Lê-văn-Lý, Vương-quan-Trường.

Có hai điều, chư-vị độc-giả tỏ lòng hương bổn-báo: 1° Mua báo rẻ tiền mặc; 2° Cổ-động cho nhiều người cùng mua

Tin Cao-mên

Cesari bị ra trước tòa-án

Chắc độc-giả còn nhớ vụ một người viên-chức Tây làm ở sở Mật thám Namvang tên là Cesari.

Phiên tòa Tiểu-hình nhóm xử cách một tháng trước, hôm đó ngày 7 Juillet, đầu tiên cũng kêu một người khách trú đặng là cho tiền. Chẳng may cho anh ta, gian-mưu bại-lộ nên bị bắt để xét hỏi. Chuyện nầy hồi đó bổn-báo đã đăng tin rồi rất rõ ràng không cần phải nhắc lại nữa làm gì.

Nay có tin ở Namvang nói rằng quan bồi-thẩm đã lấy khai xong, nay mai Cesari phải ra trước tòa Tiểu-hình Namvang đặng trả lời việc anh ta bị cáo về tội lường gạt. Vậy có lẽ vụ nầy ít bữa nữa sẽ xử. Hãy coi kết-quả ra sao, tôi bài sẽ đăng tiếp.

Ecole Michel

3, Rue Lanzarotte

Saigon

Có 1re, 2e, 3e, 4e Années và Cours Supérieur.

Cấp bằng sơ-học: 8 người đã thi, 5 người đậu: Ng.-văn-Phên, Ng.-văn-Nhơn, Ng.-văn-Mỹ, Phan-tấn Lành, Ng.-văn-Tuấn.

Cấp bằng tốt-nghiệp: 3 người đậu: Tăng-kim-Xũn, Ng.-thượng-Đài, Ng.-văn-Đức.

Năm nay mở thêm 3 lớp 1re, 3e Années và Cours Supérieur.

Lớp nào cũng có ông Michel dạy khoa toán.

Ngày nhập trường: 3 Août 1931

Nem thần rượu thánh ở suối Xuân-Trường

Kính mời quí ông quí bà, lúc nhàn hạ, lại viếng suối Xuân-Trường, nhớ đến quán nem của tôi mới lập để có nơi sạch sẽ, tinh khiết cho quí ông, quí bà giải lao, giải khát. Lối sắp đặc theo kim thời, bởi bếp lành lẹ, khuôn phép. Giá tính phải chăng.

(Vào cửa qua tấm mặt có quán của tôi tiếp rước).

Ba Từng dit Nhựt Tân

Kính mời

Xin quí-vị công-gia điền-chủ để ý:

Tôi xin bố cáo cùng quí-vị lục-châu đặng rõ, nếu ai muốn vay tiền bạc trong lúc túng thiếu khuyết, xin ghé lại phòng ngủ « Phong-Cảnh Khách-Lâu » ở đường Bonard và Filippini Saigon, gặp chủ-nhơn là

M. VO-VAN-BAN

Ai đi vay đều bất luận là bao nhiêu.

Không để tiền hao hồng chi cả, nhưng phải để giấy tờ đất hay là ruộng.

VO VAN-BAN

Directeur de la Maison Chim-Sports et Phong-Cảnh Khách-Lâu

Téléphone N° 407

Tràng bông tang (couronnes) CỦA ANNAM LÀM RA

Bổn-hiệu chuyên làm tràng bông cườm đã lâu năm và đã xuất sản được nhiều nên nay có thể tính giá rẻ hơn các nơi được phải nữa.

Có giá riêng cho hội Lương-hữu

Giá từ 5$ 7-10-13 cho đến 100$

Bán sỉ và bán lẻ.

"La Tortue"

PHAN-THÚC TRẠC

16, Sabourain, Saigon

Téléphone 0.95

RAO PHÒNG HỜ

Tiền bán số Qui-hóa có một mình ông François Sư và ông Nguyễn-tòng-Lộc được thâu tiền mà thôi, nếu ai trả cho người khác, dầu mà recu bằng giấy in cũng phải thường cho tôi.

Vậy nếu như gặp ai giả đi thâu tiền phải bắt ngay.

Luôn dịp cho đồng-bào đặng rõ: vì giấy số đã gần hết, có lẽ quan Thống-đốc sẽ sửa lại ngày xổ sớm hơn nên, ai chưa mua thì lo kiếm mua liền kẻo hết.

(449) BÀN THỊ SỰ

CHỤP HÌNH

MODERN PHOTO

Directeur: Nguyễn-bá-Thi

N° 1 Place Francis Garnier (Trước nhà hát tây)

Nhà chụp hình có tiếng, bất luận giờ nào, trong nhà, ngoài trời hay ban đêm. Có remise 20 % cho các nhà đã chụp hình của bổn-tiệm.

Tiệm Au-grand-chic dit Xuân-Viên

Xin cho qui khách hay:

Tiệm tôi rủi cháy, có bao kẻ sự thường bồi gần xong. Trước kia có một số ít khách đặt may công quần áo nơi tiệm tôi chưa lấy, rủi bị cháy hết, xin phiền qui khách chờ tôi không bao lâu nữa sẽ mở tiệm ở đường Catinat cũng tại Saigon đây. Khi ấy tôi sẽ hoàn lại đủ số tiền cho qui khách, không dám sai.

Nguyễn-văn-Đoàn

Maître-Tailleur — Chủ tiệm Au grand chic dit Xuân-Viên

(436)

AI MUỐN SANG LẠI?

Một cái tiệm ở tại chợ Gò-vấp số 54, buôn bán rượu, có phòng hớt tóc và lãnh làm dépôt nước đá nữa.

Cái nhơn vì không đủ ngày giờ coi sóc nên muốn sang lại có huê-lợi nhiều.

Do nơi: Ruelle Bonard số 39, ở trong số 15 — Sàigon.

Dàn bà... có con!??

Con nít phần nhiều trong ruột « *Lãi kim* » nó làm cho khó lớn và hay đau. Vậy nên cho nó uống *Thuốc xổ* hiệu **Nhành mai**, thì qui bà được vui lòng thấy xổ phần dơ dáy (*Lãi kim*) và cốn trùng nhỏ nhỏ đều bị thuốc tống tới ra cả. Người lớn con nít đều dùng đặng. Có bán nơi tiệm Nguyễn-thị-Kiêu chợ mới Saigon, và các gare xe điện từ Binh-Tây tới Gò-vấp, và có gởi bán khắp các tỉnh trong Nam-kỳ, nơi mấy tiệm thuốc Annam và mấy tiệm Bazar. Ở Hanoi có bán nơi M. Nguyễn-văn-Đức, 11 Rue des Caisses. Haiphong nơi Quảng vạn Thành 120 Bonnal. Mua sỉ, lời nhiều, do nơi Madame HƯƠNG-GIÁO Village Binh-đông (Cholon)

(451) *Giá mỗi gói 0$20*

N-31

Tiểu-thuyết của «DƯỚC NHÀ NAM»

Chữ Tình Chữ Hiếu

Viên-Hoành

HỒI THỨ NHỨT

Như nuôi tơ rối!

Song lúc cô ra đây, ông phải nói với cô làm sao? Ông đang bối rối vì chỗ đó, thì Thiệu-Nghi ở phòng bên kia lại bước qua, mà nói với ông rằng:

— Hồi nãy nghe ông nói chuyện với Hiếu-Đức tôi chịu lắm. Cô vậy mà làm riết tôi thì cậu ta phải lìa bước chớ gì? Ông đang lo, nếu ông không nói với Hiếu-Đức cho nặng lời thì cô tới đây, tôi sẽ nước chưng, giùm cho ông, cũng như nhắc tuồng hát bội vậy mà!

Nghe Thiệu-Nghi nói cái dọng xấc-xược quá, ông Hồ nổi vùng chàng, cặp con mắt lườm lườm, ra bộ oán giận lắm. Thấy vậy Thiệu Nghi mỉm cười rồi nói:

— Ông đừng có giận tôi gì hết. Tôi biết nỗi nầy ông khó lòng tôi lắm. Thôi, ông lừng cô bối rối để tôi đi về cho ông nói chuyện với lịnh-ái cho thong thả. Ông thiệt là người có trí, nên ông mới kêu cô ra mà thuật chuyện từ hồi cho cô nghe, trước khi Hiếu-Đức tìm cô mà khóc lóc năn nỉ. Còn cô một chút nữa, ông rán o-bế lịnh-ái thì coi toàn mọi việc chớ gì.

Thiệu-Nghi nói rồi bước trái qua phòng bên kia, còn ông Hồ thì nằm dài trên ghế xích-đu, chăm chỉ ngó cái đồng hồ để trước mặt mà chờ con gái ông, cứ cây kim đồng hồ chạy qua phút nào là ông tối rối phút nấy!

Trong khoảnh thì giờ ngán ngẩm ấy, ông suy nghĩ hoài, mà không tìm ra được kế gì hay, để bày tỏ với con ông cho xuôi thuận. Thình lình nghe có tiếng gõ đờn bên cạnh cửa mở ra kế Tố-Quyên làm bỗ bước vào.

Hồi nãy trong lúc ông Hồ kêu dây thép nói gọi cô, chính là lúc cô đã sửa soạn rồi để đi thăm Tố-mộng-Tiên vì hai người có kỳ hẹn với nhau trước. Bởi vậy nên lúc cô ra xe hơi, cô chỉ dặn sớp-phơ chạy lại nhà Tố, là cô tới nơi liền.

Tố-Quyên bước vô, mặt mày bơ thơ, vì cô không hiểu cô việc gì mà ông Hồ nói là quan-hệ, và kêu gọi cô một cách gấp rút như thế. Cô nhìn mặt ông Hồ thấy xanh dờn, và buồn bực hết sức, cô lo sợ lắm, nên đi riết lại bên ghế, ngồi ngay vào mặt ông mà hỏi:

— Sao đó ba? Có chuyện gì vậy ba?

Ông Hồ lắc đầu rồi nói:

— Con đừng lo sợ chi hết. Ba biết ba dùng dây thép nói mà kêu con, làm cho con nghi hoặc và lo sợ vô ích quá. Nhưng bởi tại nhiều công việc nó làm rộn trí ba, nên quên nghĩ tới chỗ đó, bây giờ ba lấy làm ăn năn hết sức.

— Thiệt ba làm cho con sợ quá. Có việc gì chẳng lành xảy tới cho ba hay chăng?

— Không, không. Ba thì không có việc gì hết.

Tố-Quyên thở ra, bây giờ cô mới hết lo sợ cho ba cô, song trực nhớ lại việc khác, nó làm cho cô pháp phồng trong dạ, như cô, chắc con biết chớ.

— Phải, con biết ba kêu cô chuyện, nhưng không biết là chuyện gì mà ba gấp lắm. Vậy bây giờ cũng đã gần mãn giờ làm rồi, sao ba không đợi tới lúc về nhà sẽ nói với con, mà kêu gọi ra đây chi gấp lắm vậy.

Ông Hồ tay làm bối rối, khó chịu, ông lại ngồi nơi bàn viết, còn Tố Quyên bây giờ tâm thần định tỉnh, nên đi tới đi lui trong phòng coi bộ thong thả lắm.

Ông Hồ biết thế nào cũng phải bày tỏ việc kia ra cho cô biết, chớ không thể cản ém ấp trong lòng mãi được, vì đã gọi cô ra đây rồi. Song ông nghĩ, nếu nói thiệt hết mọi việc cho cô nghe chắc sao cô cũng buồn rầu tức giận mà làm cho ra dữ lắm, nhưng ông cũng cứ nói:

— Con muốn biết ba kêu con ra đây có chuyện gì mà gấp dữ vậy phải hôn?

— Dạ

— Thôi, để ba nói cho con nghe. Con biết thầy Hoàng-tân-Hoa chớ?

— Thưa biết, nhưng ba cũng biểu con đối với thầy ấy ra làm sao rồi mà!

— Ba mới ngồi nói chuyện với thầy một hồi lâu lắc.

— Nhưng chắc ba không mời thầy ăn cơm nữa là? Hôm no con cô nói với ba rằng ba nên mời thầy tới chơi nhà mình một vài lần nữa, để tỏ dấu rằng ba không quên ông già thầy là người bạn cũ, song con cũng xin nhắc lại cho ba nhớ rằng mình mới đãi thầy tối hôm kia rồi, thì để lâu lâu, chừng năm bảy bữa, mình sẽ mời một lần nữa cũng được, chớ có vội làm chi lắm?

— Ba không hiểu tại làm sao mà coi tuồng như con không vừa thầy ấy chút nào hết, lạ quá.

Còn nữa

SAIGON — IMPRIMERIE THANH-THẾ-MẬU, 1 & 7 RUE DE REIMS

Le Gérant: NGUYEN-VAN-SAM

MAU

MỖI SỐ 0$07

DƯỚC NHÀ NAM

BÁO RA MỖI NGÀY

Năm thứ nhì — N° 307

Chủ-nhiệm: NGUYỄN-PHAN-LONG

BÁO-QUÁN: 72, Lagrandière — Dây nói số 606

TÒA-SOẠN: 1 & 7, Rue de Reims — Dây nói số 888

Quản-lý: NGUYỄN-VAN-SAM

Samedi 11 Juillet 1931

mười 13

MUỐN CỨU NẠN KINH-TẾ NÀY

Có nên lập kho cầm lúa không?

CUỘC BAY CAO 16 NGÀN THƯỚC CỦA GIÁO-SƯ BÍCH-CA VÀ ĐỐC-TƠ CẤP-PHI CÓ ÍCH CHO KHOA-HỌC THẾ NÀO?

NAY MAI, MÁY BAY BAY 600 CÂY SỐ MỖI GIỜ

Chuyện thị phi....

Cắt nghĩa một bức thơ

Có lẽ cái ổ Cộng-sản ở Trung-kỳ là đây chăng?